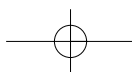
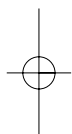
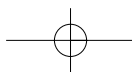


NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION
MANUAL DE INSTALACIÓN Y DE USO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃO
INSTALLATION AND USER MANUAL

Réfrigérateur-Congélateur
Frigorífico-Congelador
Fridge-Freezer

De Dietrich 





1. FRANÇAIS

Manuel d'installation et d'utilisation du
Réfrigérateur-Congélateur 5

2. ESPAÑOL

Manual de instalación y de uso del
Frigorífico-Congelador 31

3. PORTUGUÊ

Manuel de instalação e de utilização do
Frigorífico-Congelador 57

4. ENGLISH

Fridge-Freezer installation and user manual 83

5. DEUTSCH

Installations- und Benutzerhandbuch des
Kühl-Gefrierkombi 109

6. NEDERLANDS

Installatie- en gebruikershandleiding van de
Koelvriescombinatie 135

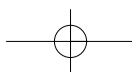
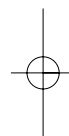
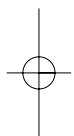
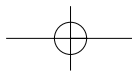






Table des matières

FRANÇAIS

1	Sécurité et environnement	
	• Consignes de sécurité	7
	• Protection de l'environnement et économie d'énergie	8
	• Protection anti-bactéries	8
2	Description de l'appareil	
	• NO FROST: description et fonctionnement	10
3	Comment réaliser la première installation	
	• Inversion du sens d'ouverture des portes	11
	• Installation de appareil	13
	• Branchement électrique	13
4	Comment utiliser le réfrigérateur	
	• Mise en marche et réglage de l'appareil	14
	• Préparation des aliments à introduire dans le réfrigérateur	20
	• Mise en place des aliments dans le réfrigérateur	20
5	Comment utiliser le congélateur	
	• Produits surgelés	22
	• Préparation des aliments à congeler	22
	• Mise en place des aliments dans le congélateur	23
	• Congélation rapide	23
	• Décongélation des aliments	23
	• Décongélation automatique du congélateur	23
6	Entretien de l'appareil	
	• Nettoyage du réfrigérateur	24
	• Remplacement de la lampe	25
7	Bruits et petites pannes	
	• Bruits de fonctionnement jugés normaux	26
	• Petites pannes	26
8	Solution aux problèmes	
	• Solution aux problèmes	27
	• Appel au Service d'Assistance Technique	28
	• Spécifications	28
	• Service après-vente	29

Cette notice de montage et d'utilisation du réfrigérateur – congélateur concerne différents modèles et de ce fait il est possible que vous trouviez de petites différences entre l'appareil que vous avez acheté et la description indiquée dans cette notice.

Les symboles ci-après ont été utilisés dans la notice :

-  respecter obligatoirement les consignes de sécurité.
-  danger d'inflammation d'un gaz.
-  danger électrique.
-  conseils et informations importantes.



Chère cliente, cher client

Nous tenons à vous féliciter vivement pour votre achat **d'un réfrigérateur – congélateur DE DIETRICH**.

Nos équipes de recherche ont conçu pour vous cette nouvelle génération d'appareils dont la qualité, l'esthétique, les fonctions et le développement technologique en font des produits exceptionnels qui illustrent à la perfection notre savoir-faire.

Votre nouveau réfrigérateur – congélateur **DE DIETRICH** s'intégrera harmonieusement dans votre cuisine tout en vous offrant d'excellentes prestations en matière de conservation des aliments et une simplicité d'utilisation. Notre objectif principal étant celui de vous offrir un produit excellent.

La gamme de produits DE DIETRICH propose également un grand choix de fours, micro-ondes, plaques de cuisson, hottes aspirantes, lave-linge et lave-vaisselle à coordonner avec votre nouveau réfrigérateur – congélateur **DE DIETRICH**.

Nous vous invitons à visiter notre site web **www.dedietrich-electromenager.com** où vous trouverez nos dernières innovations ainsi que des informations supplémentaires très utiles.

DE DIETRICH
Les nouveaux objets de valeur.

Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier les caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques découlant des avancées techniques.



Remarque importante :

Avant la mise en marche de l'appareil, lire très attentivement cette notice de montage et d'utilisation afin de vous familiariser le plus rapidement possible avec le fonctionnement de ce produit.

www.dedietrich-electromenager.com

Consignes de sécurité

Cet appareil destiné uniquement à une utilisation domestique a été conçu pour conserver et congeler des aliments.

⚠ Les consignes ci-après sont à respecter obligatoirement. Nous déclinons toute responsabilité et garantie en cas de manquement à ces recommandations qui pourraient entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

Cet appareil doit être installé, fixé le cas échéant et utilisé selon les consignes de cette notice de montage et d'utilisation de façon à éviter tous dommages et dangers découlant d'une installation défectueuse.

Si l'appareil a été transporté jusqu'à votre domicile, en position horizontale, il faudra à réception de celui-ci, le mettre en position verticale et attendre deux heures environ avant de le brancher. Il est en effet possible qu'une petite quantité d'huile se soit déplacée dans le circuit de refroidissement et il faut lui laisser le temps nécessaire pour que cette huile retourne dans le compresseur avant de brancher l'appareil, faute de quoi celui-ci pourrait s'endommager.

Si l'appareil dispose de roulettes, nous vous rappelons que celles-ci permettent uniquement de rendre plus faciles les petits déplacements de l'appareil. Ne pas déplacer l'appareil sur de longs trajets.

Réaliser le premier nettoyage (voir chapitre "Installation de l'appareil") avant de brancher l'appareil au courant électrique.

L'appareil est à débrancher avant toute opération d'entretien. Ne pas tirer le cordon d'alimentation, débrancher directement la fiche.

Ne pas mettre dans le congélateur des récipients contenant des liquides sauf s'il sont remplis au 2/3 maximum de leur capacité: la congélation dilate les liquides et le récipient risquerait d'éclater.

Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés à la conservation des aliments surgelés, sauf sur indication contraire du fabricant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et les animaux en doivent être tenus à l'écart. Les appareils hors d'usage doivent être rendus inutilisables.

Débrancher et couper les cordons de branchement à ras de l'appareil. Essayer de rendre inutilisable la fermeture de la porte ou mieux encore démontez-la pour éviter par exemple qu'un enfant ou un animal reste enfermé à l'intérieur.

En cas de problème ne pouvant être résout en suivant les conseils figurant au chapitre "Bruits, gênes et petites pannes"), appelez uniquement les centres de service après vente officiels ou un professionnel agréé.

⚠ Le circuit de refroidissement de l'appareil contient de l'isobutane, réfrigérant (R600a), il s'agit d'un gaz naturel non polluant mais inflammable.

Vérifiez qu'aucun composant du circuit de refroidissement n'a été endommagé pendant le transport et l'installation de l'appareil. En cas de détérioration, tenir l'appareil à l'écart des flammes et de toute autre source de chaleur et ventiler la pièce où se trouve l'appareil.

Protection de l'environnement et économie d'énergie

Pour réduire la consommation électrique de l'appareil :

- Installez-le à un endroit approprié (voir chapitre "Installation de l'appareil").
- Tenir les portes ouvertes le moins longtemps possible. Ne pas mettre au réfrigérateur ou au congélateur des aliments encore chauds et plus particulièrement des préparations qui dégagent une grande quantité de vapeur.
- Vérifier régulièrement les joints des portes pour être sûr qu'elles ferment parfaitement, faute de quoi, adressez-vous à votre service après-vente.

Conformément aux dispositions législatives les plus récentes en matière de protection et de respect de l'environnement, cet appareil ne contient pas de C.F.C. mais un gaz réfrigérant dénommé R600a. Le type exact du gaz réfrigérant utilisé dans cet appareil est clairement indiqué sur la plaque signalétique placée à l'intérieur du réfrigérateur dans le bas de la paroi latérale.

Le R600a est un gaz non polluant et non nocif pour la couche d'ozone dont la contribution à l'effet de serre est pour ainsi dire nulle.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux utilisés pour emballer cet appareil sont recyclables. Nous vous invitons à participer à leur recyclage et à contribuer ainsi à conserver l'environnement en les déposant dans des conteneurs installés pour ce faire dans votre commune. L'appareil est également fabriqué avec des matériaux recyclables. Le logotype apposé sur l'appareil indique que les appareils hors d'usage ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. En suivant ces consignes, le recyclage des appareils organisé par votre fabricant s'effectuera dans les meilleures conditions possibles conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets des appareils électriques et électroniques. Adressez-vous à votre Mairie ou à votre vendeur pour obtenir les adresses des centres de collecte des appareils hors d'usage situés le plus près de votre domicile.



PROTECTION anti-bactéries

Nous vous remercions pour votre collaboration pour la protection de l'environnement.

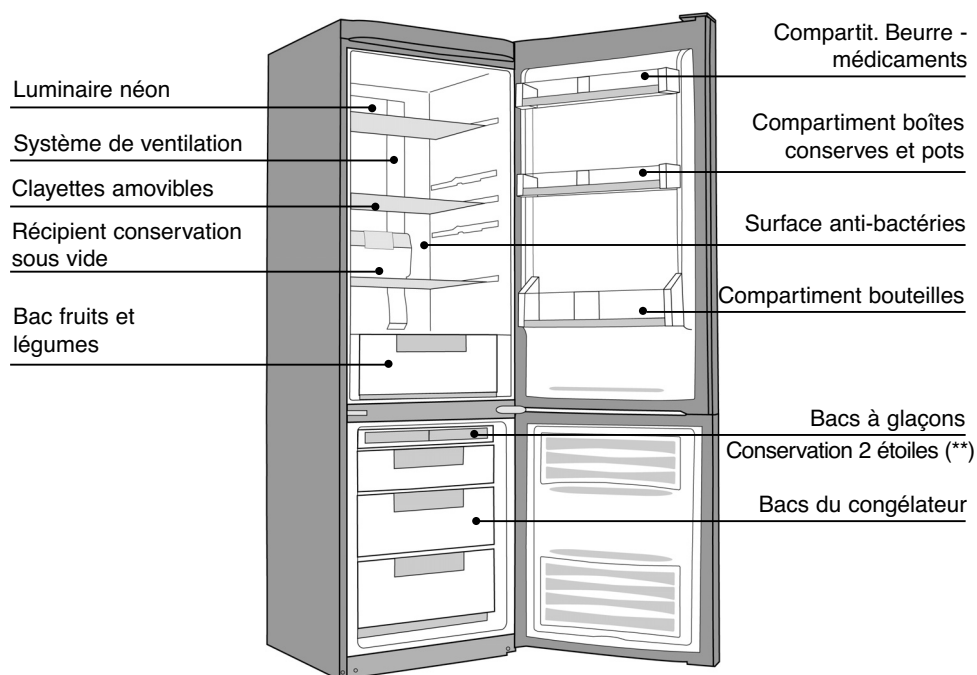
Il s'agit d'un revêtement spécifique posé sur les parois intérieures du réfrigérateur, composé d'ions en argent qui empêchent la prolifération des bactéries.

Le revêtement anti-bactéries ne demande aucun traitement particulier et il est efficace durant toute la vie utile de l'appareil.

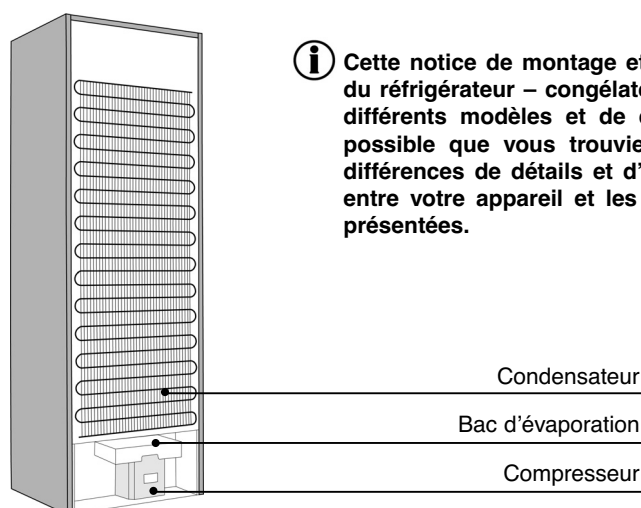
L'appareil doit cependant être nettoyé régulièrement. Voir chapitre "nettoyage de l'appareil".



Description de l'appareil



* selon modèles



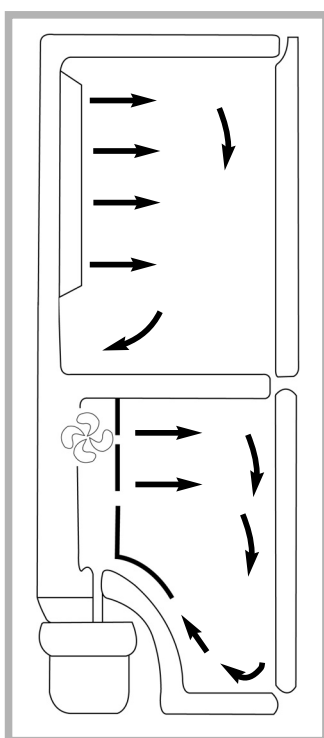
i Cette notice de montage et d'utilisation du réfrigérateur – congélateur concerne différents modèles et de ce fait il est possible que vous trouviez de petites différences de détails et d'équipements entre votre appareil et les descriptions présentées.

NO FROST: Description et fonctionnement

Appareil conçu et fabriqué de façon à éviter la formation du givre à l'intérieur.

Pour ce faire, il a été prévu un dispositif qui élimine automatiquement le givre, l'eau coule donc dans le bac d'évaporation d'où elle s'évapore.

i L'utilisateur ne doit effectuer aucune opération de dégivrage.



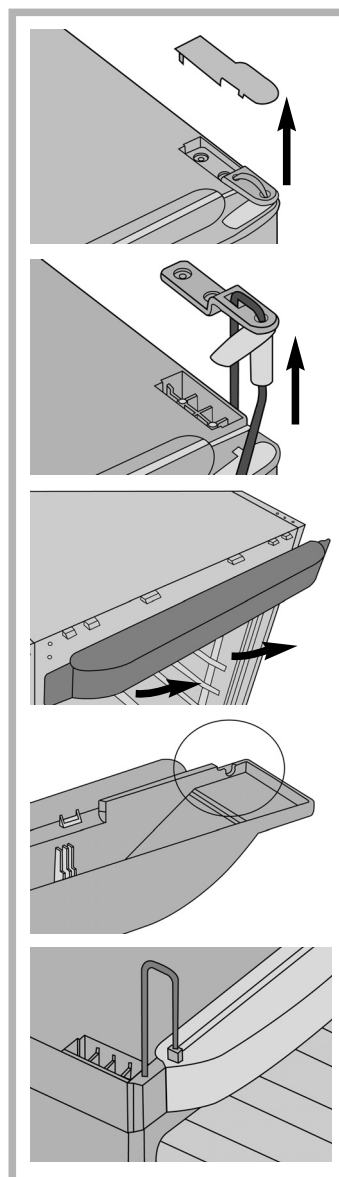
Inversion du sens d'ouverture des portes

OUTILS À EMPLOYER :

- Un tournevis cruciforme et un tournevis à pointe plate.

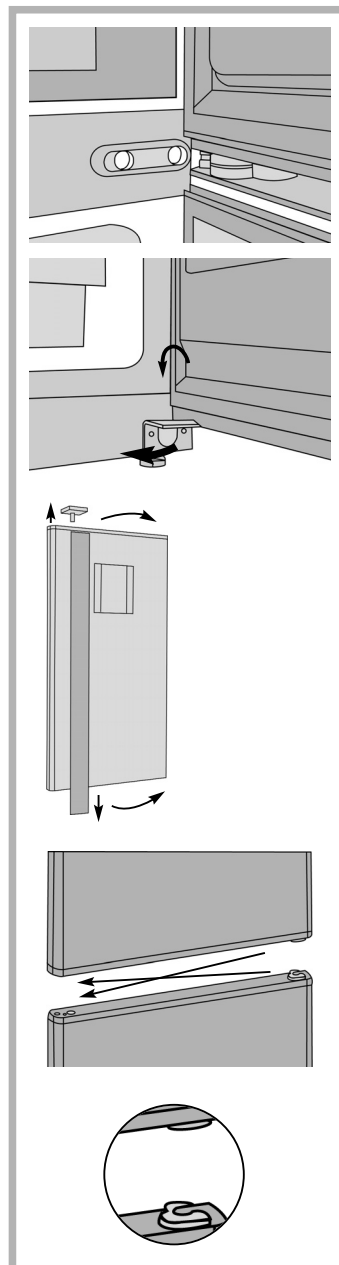
OPÉRATIONS À RÉALISER:

1. Débrancher le réfrigérateur du courant électrique et vider le contenu de l'intérieur de la porte.
2. Retirer le cache de la charnière supérieure.
3. Dévisser les vis de la charnière supérieure.
4. Lever la charnière et la capsule de rotation à l'aide d'un tournevis à pointe plate.
5. Détacher la connexion en appuyant sur l'ergot du connecteur à l'aide d'un tournevis à pointe plate.
6. Retirer la porte du réfrigérateur en la déplaçant vers le haut.
7. Démonter le bandeau du réfrigérateur à l'aide d'un tournevis à pointe plate en faisant levie dans les encoches prévues pour ce faire.
8. Faire une encoche pour faire passer le cordon de branchement sur le côté contraire dans la partie indiquée du porte-boutons en vous servant d'un outil tranchant.
9. Monter à nouveau le bandeau en faisant passer le cordon dans l'encoche réalisée précédemment.



Inversion du sens d'ouverture des portes

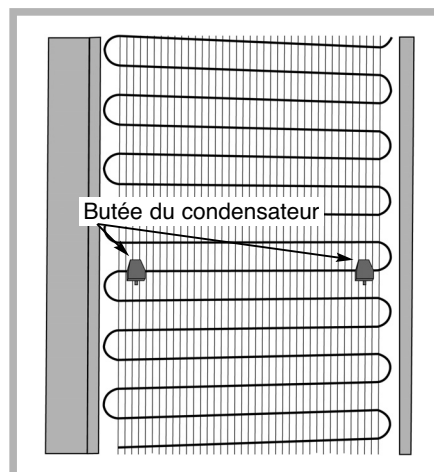
10. Retirer les cache-vis de la charnière du milieu et dévisser les vis qui la fixent.
11. Après avoir dévissé les vis, déplacer la porte du congélateur vers le haut de façon à la détacher.
12. Retirer la charnière inférieure de sa position.
13. Changer la position de l'axe de la charnière inférieure et placez-la sur le côté opposé.
14. Changer la position des poignées latérales en les plaçant sur la position opposée en détachant d'abord le cache supérieur de la poignée supérieure et le cache inférieur de la porte inférieure.
15. Inverser la position des auto-fermetures sur le côté opposé de la porte en passant l'auto-fermeture du congélateur au réfrigérateur et celle du réfrigérateur au congélateur.
16. Placer la porte du congélateur et visser la charnière du milieu.
17. Placer la porte du réfrigérateur.
18. Introduire le cordon dans la charnière supérieure et la capsule de rotation et connectez-le au connecteur de la porte.
19. Visser la charnière supérieure et poser le cache de celle-ci.



Installation de l'appareil

⚠ Seule une bonne installation de votre appareil en suivant les consignes figurant dans cette "notice de montage et d'utilisation" vous permettra de conserver vos aliments dans de bonnes conditions et avec une consommation d'énergie optimisée.

- Installer l'appareil dans un lieu sec et ventilé.
- Il est déconseillé d'installer l'appareil sur des balcons ou des terrasses: les fortes chaleurs de l'été et le froid de l'hiver pourraient en empêcher le bon fonctionnement et même l'endommager.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme par exemple, un four ou un radiateur.
- Cet appareil a été conçu pour un fonctionnement optimum à une certaine température ambiante, ce qui veut dire que l'appareil a été fabriqué pour une "classe climatique" particulière. Cette classe climatique est clairement indiquée sur la plaque signalétique placée en-bas sur le côté gauche, à l'intérieur du réfrigérateur. Hors de ces seuils de températures, le rendement de l'appareil peut par conséquent diminuer.
- Prévoir un dégagement minimum entre le réfrigérateur et les autres meubles pour que l'air puisse circuler par tous les côtés.
- Installer le réfrigérateur suffisamment à l'écart du mur. Les butées déjà placées pour ce faire garantissent une distance minimale.



Classe climatique	Température ambiante
SN	de +10 °C à +32 °C
SN/ST	de +10 °C à +38 °C
N	de +16 °C à +32 °C
ST	de +16 °C à +38 °C
T	de +16 °C à +43 °C

i Après avoir installé l'appareil, régler les pieds de façon à ce soit légèrement incliné en arrière pour faciliter ainsi la bonne fermeture de la porte.

⚠ Avant d'introduire les aliments, nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec du bicarbonate de soude dilué dans de l'eau (1 cuillère à soupe de bicarbonate pour 4 litres d'eau). Ne pas utiliser d'alcool, de poudres abrasives ni de détergents qui risqueraient d'endommager les surfaces. Voir chapitre "Nettoyage de l'appareil".

Branchement électrique

- Caractéristiques de la prise: 220-240 V avec mise à la terre.
- N'utiliser ni adaptateurs ni rallonges.
- Le cordon de branchement ne doit pas toucher le compresseur.
- Le cordon de branchement ne doit pas être coincé sous le réfrigérateur.

Fonctionnement et utilisation du réfrigérateur

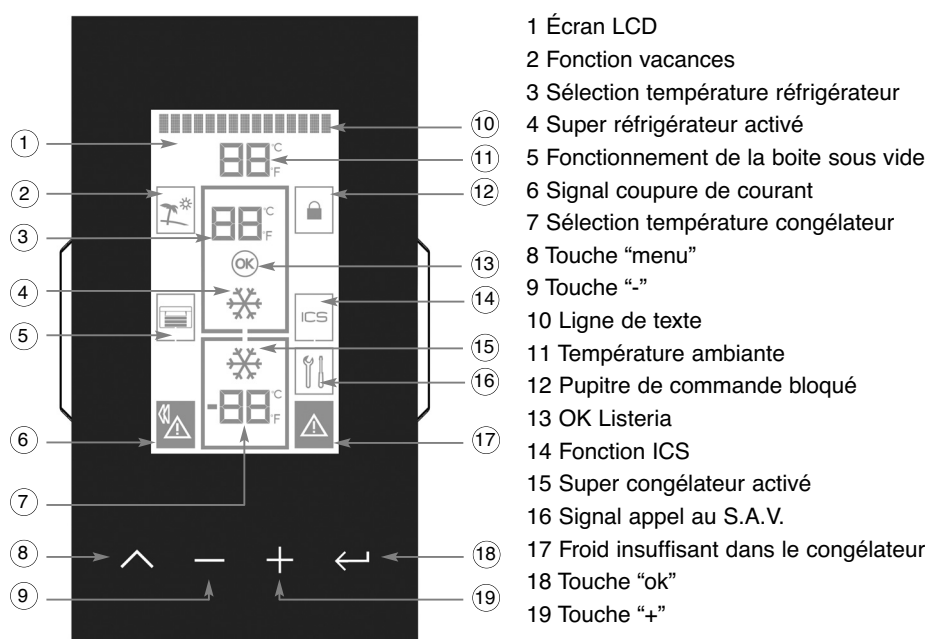
Réglage de la température

- Dans des conditions normales, il est recommandé de sélectionner une température d'environ 4°C pour le réfrigérateur et -20°C pour le congélateur.
- Le réglage de la température s'effectue sur l'écran LCD, les valeurs numériques sont indiquées en °C.

MISE EN GARDE : La température à l'intérieur du réfrigérateur dépend de:


- La température ambiante.
- L'emplacement de l'appareil.
- La fréquence d'ouverture des portes.

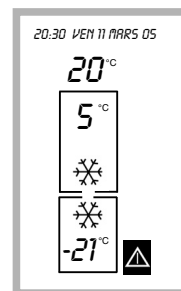
Écran LCD:









Mise en marche et extinction du réfrigérateur

FRANÇAIS

- Lorsque l'appareil sera branché pour la première fois au courant électrique, le schéma ci-contre s'affichera à l'écran.
- Normalement le réfrigérateur commence à fonctionner à la température sélectionnée dès qu'il est branché au courant électrique. L'écran affichera alors: (l'icône  s'allumera car le congélateur est chaud).
- L'allumage et l'extinction de l'appareil dépend du bloc congélateur, c'est à dire qu'en éteignant le bloc congélateur tout le réfrigérateur s'éteint et en l'allumant l'ensemble de l'appareil s'allume. Cependant, si le bloc réfrigérateur est indépendant, il est possible de l'arrêter en mode vacances à tout moment.


















- Pour allumer et éteindre l'appareil faire comme indiqué ci-après :
- Pour connecter l'appareil, appuyer sur la touche , la ligne du texte affichera "SÉLECTION TEMPÉRATURE" et la case inférieure qui concerne le bloc congélateur doit clignoter. En vous servant des touches + ou -, visualiser la température souhaitée et ensuite appuyer sur la touche  pour la sélectionner. Pour connecter le réfrigérateur, faire les mêmes opérations mais ici la case qui doit clignoter est la case supérieure puisqu'il s'agit du bloc réfrigérateur.
- Pour éteindre l'appareil, appuyer à plusieurs reprises sur la touche , la ligne du texte affichera "SÉLECTION TEMPÉRATURE" et la température du congélateur doit clignoter. Utiliser les touches - ou + jusqu'à ce que la température du congélateur s'efface de l'écran et ensuite appuyer sur la touche .
- Après avoir mis en marche le réfrigérateur, il faudra le configurer.
- Pour accéder au menu des réglages et de la configuration, appuyer un peu plus longtemps. (5 secondes environ) sur la touche  et faire de même pour quitter le menu.
- Après avoir accédé au menu, appuyer sur la touche  pour passer d'un paramètre de réglage à un autre. Les paramètres qu'il est possible de sélectionner sont : LA LANGUE, LA DATE, L'HEURE, L'ACTIVATION DU SIGNAL DE COUPURE DE COURANT ÉLECTRIQUE.

Mise en marche et extinction du réfrigérateur

Signification des symboles et fonctions susceptibles de s'afficher à l'écran

RÉGLAGES ET CONFIGURATION GÉNÉRALE DU RÉFRIGÉRATEUR

	Sélection de la langue <ul style="list-style-type: none"> Pour changer la langue, appuyer sur la touche  quand le mot "LANGUE" s'affichera dans la ligne du texte. Sélectionner la langue à utiliser par l'intermédiaire des touches + ou -. Appuyer sur la touche  pour confirmer la langue sélectionnée.
01/01/06 10:01	Sélection de la date <ul style="list-style-type: none"> Pour changer la date, appuyer sur la touche  quand le mot "DATE" s'affichera dans la ligne du texte. Sélectionner d'abord le JOUR avec les touches - ou + et appuyer ensuite sur la touche . Sélectionner à présent le MOIS avec les touches - ou + et appuyer ensuite sur la touche . Enfin, sélectionner l'ANNÉE avec les touches - ou + et appuyer ensuite sur la touche . Il est rappelé que dans certaines langues l'ordre pour configurer le jour, le mois et l'année peut être différent.
20:35	Configuration de l'heure <ul style="list-style-type: none"> Pour changer l'heure, appuyer sur la touche  quand le mot "HEURE" s'affichera dans la ligne du texte. Configurer d'abord les HEURES avec les touches - ou + et appuyer ensuite sur la touche . Configurer ensuite les MINUTES avec les touches - ou + et appuyer ensuite sur la touche .
	Signal coupure de courant électrique <ul style="list-style-type: none"> Si cette fonction est activée, l'appareil signale quand les aliments congelés se sont décongelés à cause d'une coupure de courant et ce indépendamment s'ils se sont congelés à nouveau ou pas. Pour activer cette fonction, appuyer sur la touche  quand la phrase "ACTIVER SIGNAL DE COUPURE DE COURANT" s'affichera dans la ligne du texte. Pour désactiver ces messages d'avertissement, appuyer sur la touche  quand la phrase "DÉSACTIVER LE SIGNAL DE COUPURE DE COURANT" s'affichera dans la ligne du texte. Pour signaler cette coupure, l'icône  clignotera quand la phrase "COUPURE DE COURANT ÉLECTRIQUE" s'affichera dans la ligne du texte. Pour annuler cet avertissement, appuyer sur la touche  et la phrase "ANNULER LE SIGNAL DE COUPURE DE COURANT" s'affichera dans la ligne du texte, ensuite appuyer sur la touche .

FONCTIONS HABITUELLES DE RÉGLAGE


















Pour modifier l'un des paramètres de fonctionnement de l'appareil, faire comme indiqué ci-après:

	Sélection de la température du réfrigérateur <ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche . La phrase "SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE" doit s'afficher dans la ligne du texte et la température du réfrigérateur clignoter dans cette ligne ou à défaut dans la case du bloc. Modifier la température avec les touches - ou + et ensuite appuyer sur la touche  pour la sélectionner.
	<div>1°C 2°C 3°C 4°C 5°C 6°C 7°C 8°C 9°C</div>

Mise en marche et extinction du réfrigérateur

Signification des symboles et des fonctions qui peuvent apparaître à l'écran

FONCTIONS HABITUELLES DE RÉGLAGE

	<p>Sélection de la température du congélateur</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer à plusieurs reprises sur la touche  La phrase "SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE" doit s'afficher dans la ligne du texte et la température du réfrigérateur doit également s'afficher dans cette ligne ou à défaut dans la case du bloc. • Modifier la température avec les touches – ou + et ensuite appuyer sur la touche  pour la sélectionner. Si vous éteignez le congélateur, le réfrigérateur s'éteindra également.
	<p>Refroidissement rapide du réfrigérateur</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour activer cette fonction, appuyer à plusieurs reprises sur la touche . Le texte "ACTIVATION REFROIDISSEMENT RAPIDE" doit s'afficher dans la ligne de texte et l'icône  doit clignoter. Pour activer le refroidissement, appuyer sur la touche . • Si le refroidissement rapide est déjà activé, le texte "DÉSACTIVATION REFROIDISSEMENT RAPIDE" s'afficherait et il faudra alors appuyer sur la touche  pour le désactiver. • En activant cette fonction, la température du réfrigérateur se règle automatiquement au niveau le plus froid pendant 6 heures. • Cette fonction se désactivera automatiquement. • Il est également possible de désactiver manuellement la fonction refroidissement rapide avant que les 6 heures se soient écoulées.
	<p>Congélation rapide</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour activer cette fonction, appuyer à plusieurs reprises sur la touche . Le texte "ACTIVATION CONGÉLATION RAPIDE" doit s'afficher dans la ligne de texte et l'icône  doit clignoter. • Pour activer la congélation rapide, appuyer sur la touche . • Si la congélation rapide est déjà activée, le texte "DÉSACTIVATION CONGÉLATION RAPIDE" s'afficherait et il faudra alors appuyer sur la touche  pour le désactiver. • En activant cette fonction, la température du congélateur se règle automatiquement au niveau le plus froid pendant 52 heures. • Cette fonction facilite la congélation des aliments. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant de remplir l'appareil d'une grande quantité d'aliments. • Cette fonction se désactive automatiquement mais il est également possible de la désactiver manuellement.
	<p>Froid insuffisant dans le congélateur</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quand la température du congélateur sera anormalement élevée, le texte "FROID INSUFFISANT DANS CONGÉLATEUR" s'affichera dans la ligne du texte tandis que l'icône  clignotera et qu'un signal sonore retentira. • L'alarme sonore peut être désactivée manuellement en activant la fonction "CONGÉLATION RAPIDE" (icône ). • Lors de la première connexion de l'appareil, le symbole  s'affichera puisque la température du congélateur est élevée.

Mise en marche et extinction du réfrigérateur

Signification des symboles et des fonctions qui peuvent apparaître à l'écran

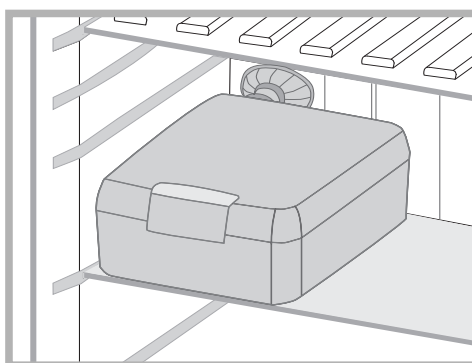
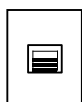
ALARMES


	<p>Fonction vacances</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si le réfrigérateur ne va pas être utilisé durant une période prolongée mais que vous voulez conserver des aliments à l'intérieur, il faudra activer cette fonction en laissant la porte du réfrigérateur fermée. L'appareil maintiendra une consommation très basse et les aliments ne dégageront aucune odeur. • Pour activer cette fonction, appuyer à plusieurs reprises sur la touche . Le texte "ACTIVATION FONCTION VACANCES" doit s'afficher dans la ligne de texte et l'icône doit clignoter. • Pour activer la fonction vacances, appuyer sur la touche . • En activant cette fonction, l'icône s'allume et la température du réfrigérateur s'efface. • Si la fonction vacances est déjà activée, le texte "DÉSACTIVATION FONCTION VACANCES" s'affichera dans la ligne du texte et il faudra appuyer sur la touche pour la désactiver ce qui lancerait alors l'affichage de la Température du réfrigérateur.
	<p>Porte du réfrigérateur ouverte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quand on ouvre la porte du réfrigérateur, la case du bloc clignote et le texte "PORTE OUVERTE" s'affiche dans la ligne du texte. • Si la porte reste ouverte plus de 120 secondes, une alarme sonore retentira qui s'arrêtera dès fermeture de la porte.
	<p>Porte du congélateur ouverte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quand on ouvre la porte du congélateur, la case du bloc clignote et le texte "PORTE OUVERTE" s'affiche dans la ligne du texte. • Si la porte reste ouverte plus de 120 secondes, une alarme sonore retentira qui s'arrêtera dès fermeture de la porte.
	<p>Fonctionnement défectueux du réfrigérateur</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de fonctionnement défectueux de l'appareil, le texte "APPELER LE S.A.V." s'affichera dans la ligne du texte et l'icône clignotera. • Il faudra alors faire appel au Service d'Assistance Technique.
	<p>Fonction blocage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour bloquer le pupitre de commande, appuyer plus longuement sur une touche jusqu'à ce que l'icône s'allume. Si aucune opération ne s'effectue sur 90 secondes, les touches de commandes sont automatiquement verrouillées. Pour le déverrouiller maintenir enfoncée la touche jusqu'à ce que l'icône s'éteigne.
	<p>Fonction ICS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ce réfrigérateur est équipé d'un filtre d'absorption d'un gaz dénommé éthylène qui prolonge la durée des fruits et légumes dans le bac des fruits et légumes. • Pour désactiver la fonction ICS, appuyer à plusieurs reprises sur la touche . Le texte "ACTIVATION ICS" doit s'afficher dans la ligne de texte et l'icône doit clignoter. • Appuyer sur la touche pour activer cette fonction et l'icône sera activée. • Pour désactiver cette fonction, appuyer à plusieurs reprises sur la touche jusqu'à ce que le texte "DÉSACTIVATION ICS" s'affiche dans la ligne du texte et que l'icône clignote. Pour la désactivation appuyer sur la touche et l'icône s'effacera.

Mise en marche et extinction du réfrigérateur

Fonction sous vide


- Ce réfrigérateur peut être équipé d'un système permettant de conserver les aliments sous vide dans le récipient prévu à cet effet.
- Pour activer cette fonction il suffira tout simplement de placer le récipient sous vide sur la position indiquée dans la figure ci-après :







L'icône  s'activera automatiquement et les barres horizontales clignoteront jusqu'à obtention du vide à l'intérieur du récipient. Si le récipient n'est pas bien fermé, le message "ERREUR BLOC VIDAGE" s'affichera et il faudra alors retirer le récipient et le fermer parfaitement.



OK listeria

- L'indicateur  s'affiche à l'écran quand la température du réfrigérateur est en-dessous ou égale à 4°C, ce qui veut dire que la température est bien réglée.

ATTENTION

-  La température interne du réfrigérateur est étroitement liée à la température ambiante, à la fréquence d'ouverture des portes, à la quantité et aux températures des aliments déposés dans l'appareil.
-  Les températures affichées à l'écran sont les températures demandées et non les températures réelles.
-  Pour visualiser les températures réelles de chaque bloc, appuyer 3 secondes sur les touches - et + .
-  **Même si l'écran est éteint, l'appareil sera tout de même toujours sous tension.**

Préparation des aliments à introduire dans le réfrigérateur

Avant d'introduire des aliments dans le réfrigérateur :

Protéger correctement les produits frais: ils conserveront ainsi leur arôme, couleur, teneur en humidité et leur fraîcheur et évitera également que la saveur de certains aliments soit transmise à d'autres.

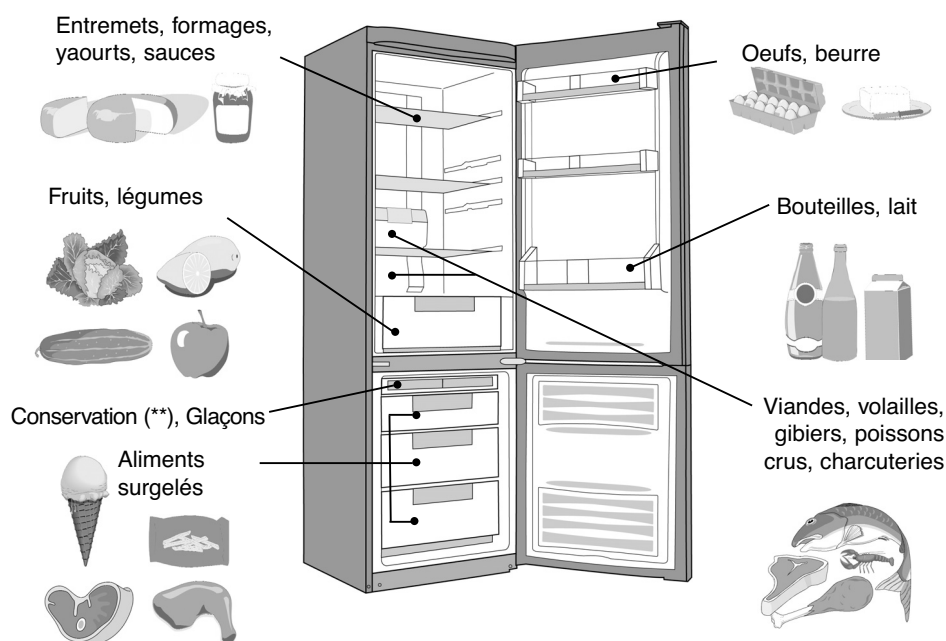
Seuls les légumes, les fruits et la laitue peuvent être déposés sans protection dans le bac à légumes de l'appareil.

Laisser refroidir les aliments chauds tout comme les boissons chaudes hors de l'appareil. Retirer les emballages en carton des yaourts.

Ne pas oublier de bien vérifier la date limite de consommation qui figure sur les produits, cette date ne doit pas être dépassée.

Mise en place des aliments dans le réfrigérateur

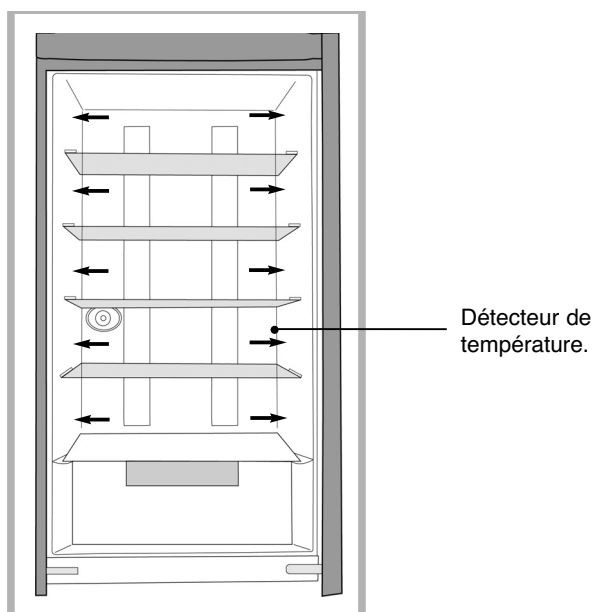
⚠ Il est rappelé que la température n'est pas uniforme à l'intérieur du réfrigérateur. En effet, certaines zones sont plus froides que d'autres et il faudra placer les aliments selon leur nature dans la zone appropriée du réfrigérateur pour garantir une bonne conservation.



Mise en place des aliments dans le réfrigérateur

Laisser la place suffisante entre les aliments pour que l'air puisse circuler et pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires.

Veiller à poser les emballages et les aliments de façon telle à ce qu'ils ne couvrent pas les sorties d'air de la colonne de refroidissement.



Ne pas couvrir complètement de produits le détecteur de température.

Produits congelés

Cet appareil électroménager permet de **congeler** des aliments.

La **surgélation** est un procédé industriel plus rapide et plus puissant que la congélation domestique. Les produits achetés dans le commerce sont surgelés.

Préparation des aliments à congeler

⚠ La congélation ne stérilise pas. Il est donc très important de préparer les aliments à congeler en suivant quelques règles très simples d'hygiène: bien se laver les mains avant de toucher les aliments, nettoyer les ustensiles de cuisine avant de les utiliser.

Ne congeler que des produits frais de qualité.

Consulter les "Conseils pour la congélation des aliments" pour savoir quels sont les produits qui peuvent être congelés et leur durée de conservation.

Nettoyer les fruits et les légumes avant de les congeler pour qu'ils conservent leur couleur, leur arôme, saveur et leurs vitamines : plongez-les quelques instants dans l'eau bouillante.

Répartir les aliments par portions pour que la congélation soit plus rapide et de meilleure qualité.

Emballer hermétiquement les aliments pour qu'ils conservent toute leur saveur et pour qu'ils ne se dessèchent pas.

Utiliser des sachets en plastiques, des films polyéthylène, des feuilles aluminium ou des récipients appropriés pour ce faire.

Si vous utilisez des sacs plastiques chassez l'air qu'ils contiennent avant de les fermer hermétiquement.

⚠ Ne jamais placer dans le congélateur des bouteilles ou d'autres récipients contenant des liquides à moins qu'ils ne soient remplis qu'aux 2/3 de leur capacité: la congélation dilate les liquides et le récipient risquerait d'éclater.

Inscrire sur chaque emballage :

- la date de congélation
- la date limite de consommation
- le type d'aliment contenu dans l'emballage
- le nombre de portions que contient le récipient ou l'emballage

Pendant vos courses, les produits surgelés sont à acheter en dernier.

En outre, il faudra vérifier :

- que l'emballage n'est pas endommagé.
- que les aliments ne sont pas recouverts d'une couche de glace ce qui voudrait dire qu'ils ont été partiellement décongelés.

Regroupez-les et protégez-les dans un sac isotherme ou avec du papier journal, transportez-les le plus vite possible et placez-les immédiatement dans le congélateur.

Respecter la date limite de conservation indiquée sur l'emballage. Cet appareil est équipé d'un compartiment congélation **** qui le permet de conserver des produits surgelés ou de congeler à la perfection des produits frais.

Mise en place des aliments dans le congélateur

Ne pas placer les aliments frais à côté de ceux qui sont déjà congelés afin d'éviter une augmentation de la température de ces produits.

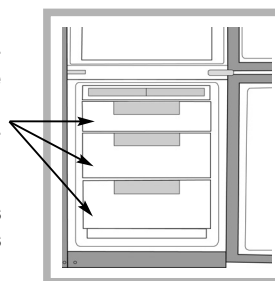
Le poids maximum des aliments qu'il est possible de congeler toutes les 24 heures est indiqué sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de la partie réfrigérateur de l'appareil sur la paroi en-bas à gauche, à savoir : "CAPACITÉ DE CONGÉLATION/ FREEZING CAPACITY (kg/24h)".

Congélation rapide

La fonction "Congélation rapide" permet d'abaisser rapidement au maximum la température du congélateur pour congeler plus rapidement une importante quantité d'aliments frais (voir "mise en service et réglage de l'appareil").

Les aliments à congeler peuvent être placés dans tous les compartiments du congélateur indiqués..

Les aliments doivent être entièrement congelés le plus rapidement possible pour qu'ils conservent ainsi leurs vitamines, leur valeur nutritive, leur aspect et leur saveur.



Décongélation des aliments

Les aliments peuvent être décongelés de plusieurs façons:

- en les plaçant plusieurs heures dans la partie réfrigérateur de l'appareil.
- en les laissant décongeler à température ambiante
- dans le four traditionnelle à très basse température (40/50°C)
- dans le four micro-ondes
- en les cuisinant directement.

La décongélation dans le réfrigérateur est la méthode la plus lente mais la plus sûre.

Ne jamais congeler à nouveau des aliments qui ont été décongelés, même en partie seulement, sans les avoir cuisinés auparavant.

Il est déconseillé de porter directement à la bouche des produits à peine sortis du congélateur (glaces, glaçons, etc): car ces produits étant à très basse température, ils pourraient produire dans la bouche des brûlures par le froid. Ne pas toucher des aliments congelés avec les mains mouillées: elles pourraient coller aux aliments. Il est conseillé de décongeler les aliments uniquement pour une utilisation immédiate.

Décongélation automatique du congélateur

La décongélation de la partie congélateur de l'appareil est entièrement automatique. L'eau de décongélation s'écoule dans un bac de vidange placé sur le compresseur. L'eau contenu dans ce bac s'évapore grâce à la chaleur dégagée par le compresseur.

Maintenance de l'appareil



L'appareil est à débrancher avant toute opération d'entretien. Ne pas tirer le cordon d'alimentation, débrancher directement la fiche.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Pour une meilleure hygiène et pour mieux conserver les aliments en toute sécurité, il est conseillé de nettoyer et de désinfecter régulièrement l'appareil.

Vider l'appareil de tous les produits qu'il contient et placez-les dans des sacs isothermes ou emballez-les dans du papier journal et gardez-les dans un endroit frais.

Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec du bicarbonate de soude dilué dans l'eau.

(1 cuillère à soupe/4 litres d'eau). Ne pas utiliser d'alcool, de poudres abrasives ni de détergents qui risqueraient d'endommager les surfaces.



Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur haute pression car la vapeur pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques et en plus vous seriez exposé à un risque d'électrocution.

Rincer à l'eau et essuyer avec un chiffon.

Ne pas oublier, de nettoyer, de temps à autre, le condensateur placé derrière l'appareil (voir chapitre "Description de l'appareil"). Pour ce faire utiliser un pinceau sec ou mieux encore l'aspirateur.

Brancher à nouveau l'appareil, régler si nécessaire la température du réfrigérateur, comme indiqué au chapitre "Réglage de la température du réfrigérateur" et appuyer sur la touche "congélation rapide".

Attendre 3/4 d'heure avant de placer à nouveau les aliments dans l'appareil.

À l'issue de 24 h, vous pourrez reconnecter la "congélation rapide" et si vous ne le faites pas, cette fonction se déconnectera automatiquement à l'issue de 52 h.

Maintenance de l'appareil

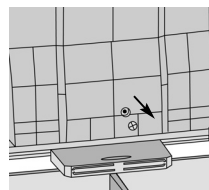
Remplacement de la lampe

Outils à employer :

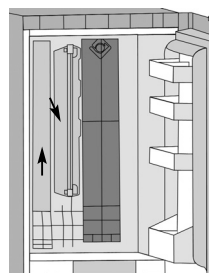
Tournevis à pointe cruciforme.

Débrancher l'appareil du courant électrique.

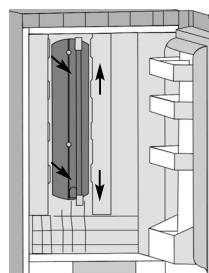
1. Retirer le cache vis de la partie inférieure de la colonne de refroidissement.



2. Retirer la carcasse en plastique en levant vert le haut et vers la partie externe de l'appareil.



3. Détacher la lampe néon des points de fixation et les douilles de la connexion électrique des extrémités.



4. Remplacer la lampe par une lampe neuve aux mêmes caractéristiques (15w) et réaliser le montage à l'inverse des indications du point 3.

5. Poser la carcasse en plastique et la vis de la partie inférieure de la colonne. Poser le cache vis.

Brancher à nouveau l'appareil.

Bruits et petites pannes

Bruits de fonctionnement jugés normaux

Pour que la température sélectionnée soit constante, l'appareil met régulièrement en marche le moteur. Les bruits produits sont des bruits de fonctionnement tout à fait normaux qui s'atténuent automatiquement quand le réfrigérateur atteint la température sélectionnée. Ces bruits sont indiqués ci-après:

BRUIT	CAUSE
Ronflements	Ces ronflements proviennent du moteur et peuvent être brièvement plus forts au démarrage du moteur.
Gargouillements ou ronflements légers	Ces gargouillements sont dus à la circulation du liquide de refroidissement dans les tuyaux du réfrigérateur.
Clic	Ce clic se produit à l'enclenchement du thermostat ou quand le moteur s'arrête.
Léger bruit de fond	Si l'appareil est équipé d'un ventilateur (selon les modèles), l'air qui circule à l'intérieur de l'appareil produit un léger bruit de fond.

Incidents ou petites pannes

Certains incidents peuvent se produire au cours de l'utilisation de l'appareil. Avant d'appeler le service technique, vérifier dans le manuel, si vous pouvez le résoudre vous-même:

INCIDENT	CONSEIL
Les parois extérieures sont chaudes	- cela est tout à fait normal et évite la formation de buée à l'extérieur de l'appareil.
Certains aliments ne sont pas entièrement congelés	- il est normal que les aliments qui contiennent beaucoup de sucre, de graisse ou d'alcool ne soient pas entièrement congelés et soient partiellement mous (glaces, jus de fruits...)
Les viandes congelées présentent des rayures blanches	- vérifier que l'appareil est bien réglé et que la température sélectionnée n'est pas trop basse (voir chapitre "Réglage de la température du réfrigérateur") - vérifier que ces viandes n'ont pas été conservées trop longtemps dans le congélateur. Pour ce faire, voir le tableau qui se trouve dans le chapitre "Conseils pour la congélation des aliments".

Solution aux problèmes

FRANÇAIS

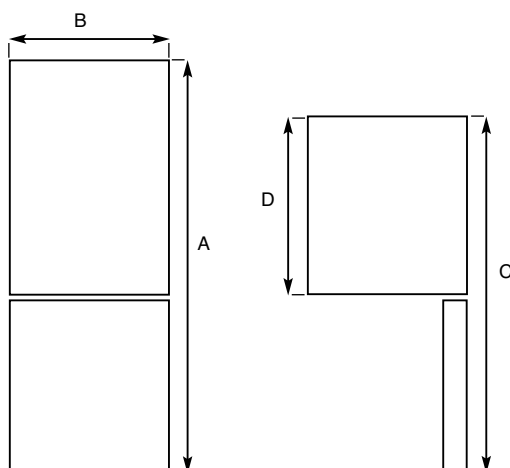
PROBLÈMES	CAUSE	SOLUTION
Le réfrigérateur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - La prise n'est pas branché. - Le courant électrique n'arrive pas dans la prise car un fusible a grillé ou parce que le disjoncteur a sauté. - Commandes de connexion non activées. 	<ul style="list-style-type: none"> - Connecter la prise. - Remplacer le fusible ou ré-enclencher le disjoncteur. - Activer les commandes.
Le réfrigérateur vibre	<ul style="list-style-type: none"> - Le réfrigérateur est mal nivelé. 	<ul style="list-style-type: none"> - Le niveler avec les pieds niveleurs.
Le réfrigérateur ou le congélateur refroidit peu.	<ul style="list-style-type: none"> - La sélection de la température se trouve sur une position chaude. - La porte est restée ouverte ou bien elle a été souvent ouverte. - L'espace entre le réfrigérateur et le sol ou le plafond du réfrigérateur a été recouvert. - Le réfrigérateur est directement exposé aux rayons solaires ou à une source de chaleur. - Aliments introduits en grande quantité. 	
Le compresseur fonctionne en permanence.	<ul style="list-style-type: none"> - Les portes ne sont pas bien fermées. - Les portes sont souvent ouvertes. - Les aliments ont été récemment introduits. - Température sélectionnée très froide. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fermer correctement la porte. - Ne pas ouvrir trop souvent la porte. - Attendre que l'appareil revienne à la situation normale. - Sélectionner une température moins froide.
La porte ne ferme pas.	<ul style="list-style-type: none"> - L'appareil n'est pas correctement nivelé. - Les portes ont été fermées violemment. - Un quelconque produit fait butée à l'intérieur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Niveler correctement l'appareil. - Fermer les portes en douceur. - Placer ce produit à un autre endroit.
Odeur à l'intérieur du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> - Certains aliments dégagent des odeurs dans le réfrigérateur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Envelopper correctement les aliments, couvrez-les.
Les aliments se dessèchent.	<ul style="list-style-type: none"> - Les aliments ne sont pas enveloppés correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> - Envelopper ou couvrir correctement les aliments.
La lampe du réfrigérateur ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> - La lampe est mal posée. - L'ampoule est grillée. - La fiche est mal connectée à la prise de courant. - Le courant électrique n'arrive pas dans la prise car un fusible a grillé ou parce que le disjoncteur a sauté. 	<ul style="list-style-type: none"> - Posez-la correctement. - Remplacer l'ampoule comme indiqué dans le manuel. - Connecter la fiche. - Remplacer le fusible ou ré-enclencher le disjoncteur.

Appel au Service d'Assistance Technique

- Lisez attentivement cette notice et si vous n'avez pas pu résoudre le problème, appelez le service d'assistance technique.
- Pour simplifier la tâche du Service d'Assistance Technique, il faudra lui fournir les informations suivantes :
 - Modèle du réfrigérateur.
 - Référence du réfrigérateur.
 - Date d'achat de l'appareil.
 - Description du problème.
 - Votre adresse et votre n° de téléphone.

Spécifications

ENCOMBREMENT			
Auteur (mm)	A	1860	2010
Largeur (mm)	B	600	600
Avec la porte ouverte (mm)	C	1150	1150
Profondeur (mm)	D	610	610



**CES APPAREILS SONT
CONFORMES AUX DIRECTIVES CEE
73/23, 93/68, 89/336
92/75, 96/57, 94/2
86/594, 2002/72**

Service après-vente

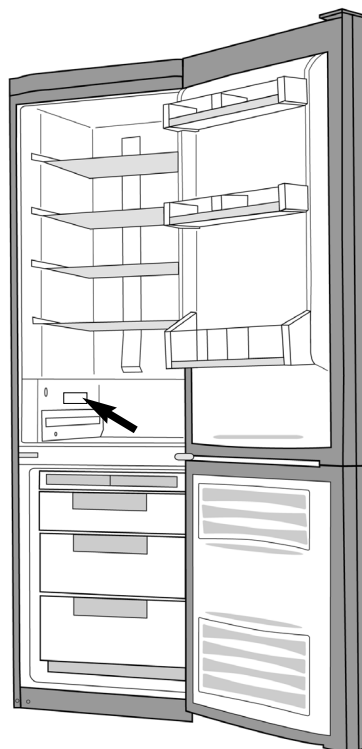
Les interventions sur l'appareil sont à effectuer par :

- le vendeur
- ou par tout autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, indiquer la référence complète de l'appareil (modèle, type et numéro de série).

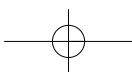
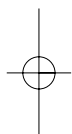
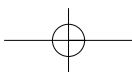
Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'intérieur du réfrigérateur.

REFRIGERADOR/CONGELADOR REFRIGERATOR/FREEZER REFRIGERATEUR/CONGELATEUR		DE DIETRICH	
		FULL NO FROST	
CLASE CLASS CLASSE	SN T	MODELO MODELE MODEL	TIPO / TYPE
		DRC185NF	
220 V / 230 V - 50 HZ		85 W	AFTER SALE SERVICE
PODER DE CONGELACION FREEZING CAPACITY POUVOIR DE CONGELACION		CONSUMO DE ENERGIA POWER CONSUMPTION CONSUMATION D'ENERGIE	RUIDO DE FUNCIONAMIENTO RUNNING NOISE BRUIT DE MARCHÉ
13 KG/24H		0,75 kWh/24h	42 DB(A)
VOLUMEN VOLUME	TOTAL	CONGELADOR FREEZER CONGELATEUR	REFRIGERADOR REFRIGERATOR REFRIGERATEUR
BRUTO GROSS BRUT	331 L	88 L	243 L
UTIL STORAGE NET	311 L	69 L	242 L
		R600A	
		41 g	
		FREEZ.-CONG	
N. CODIGO 904580038		N. SERIE 073061322	



FRANÇAIS

Brandt Appliances - SAS au capital de 10.000.000 euros, RCS Nanterre sous le n° 440 302 347




Índice


1 Seguridad y medioambiente	
• Consignas de seguridad	33
• Respeto del medioambiente y ahorro de energía	34
• PROTECCIÓN antibacterias	34
2 Descripción de su aparato	
• NO FROST: descripción y funcionamiento	36
3 Cómo efectuar su primera instalación	
• Cambio del sentido de apertura de las puertas	37
• Instalación de su aparato	39
• Conexión eléctrica	39
4 Cómo utilizar su frigorífico	
• Puesta en marcha y ajuste del aparato	40
• Preparación de los alimentos a introducir en el frigorífico	46
• Colocación de los alimentos en su frigorífico	46
5 Cómo utilizar su congelador	
• Productos congelados	48
• Preparación de los alimentos para congelar	48
• Colocación de los alimentos en su congelador	49
• Congelación rápida	49
• Descongelación de los alimentos	49
• Descongelación automática de su congelador	49
6 Mantenimiento de su aparato	
• Limpieza del frigorífico	50
• Cambio de la lámpara	51
7 Ruidos y pequeñas averías	
• Ruidos de funcionamiento considerados normales	52
• Pequeñas averías	52
8 Solución de problemas	
• Solución de problemas	53
• Llamada al servicio de asistencia técnica	54
• Especificaciones	54
• Servicio postventa	55


ESPAÑOL


Esta guía de instalación y utilización del frigorífico-congelador es válida para varios modelos. Se pueden producir ligeras diferencias entre su electrodoméstico y la descripción presentada.

Al leer las instrucciones irá encontrando la siguiente simbología:

 respetar obligatoriamente las instrucciones de seguridad.

 peligro de inflamación de un gas.

 peligro eléctrico.

 consejos e información importantes.



Estimado cliente, estimada clienta

Acaba de comprar un **frigorífico-congelador DE DIETRICH** y queremos darle las gracias por ello.

Nuestros equipos de investigación han diseñado para usted esta nueva generación de aparatos que, por su calidad, su estética, sus funciones y su desarrollo tecnológico, constituyen productos excepcionales, exponentes de nuestro saber.

Su nuevo frigorífico-congelador **DE DIETRICH** se integrará con armonía en su cocina y combinará los resultados de conservación de alimentos y la facilidad de uso. Hemos querido ofrecerle un producto óptimo.

También encontrará en la gama de productos DE DIETRICH, una amplia selección de hornos, hornos microondas, placas de cocción, campanas extractoras, lavadoras y lavavajillas que podrá coordinar con su nuevo frigorífico-congelador **DE DIETRICH**.

Le invitamos a visitarnos en nuestra página web **www.de-dietrich.es** donde encontrará las últimas innovaciones y otras informaciones útiles adicionales.

DE DIETRICH **Los nuevos objetos de valor**

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características técnicas, funcionales o estéticas vinculadas con los avances técnicos.



Importante:

Antes de poner en marcha su aparato, lea atentamente este manual de instalación y utilización para familiarizarse lo más rápidamente posible con su funcionamiento.

www.de-dietrich.es

Consignas de seguridad

Este aparato, destinado a un uso exclusivamente doméstico, ha sido concebido para conservar y congelar alimentos.

⚠ Respete imperativamente las consignas siguientes. Rehusamos cualquier responsabilidad y garantía en caso de no respetar estas recomendaciones que podrían provocar daños materiales o personales.

Su aparato debe instalarse, fijarse si es necesario, y ser utilizado en conformidad con las instrucciones de este manual de instalación y de uso para evitar cualquier daño y evitar los peligros debidos a una instalación incorrecta.

Si el aparato ha sido transportado a su casa en posición horizontal, póngalo vertical y espere dos horas antes de enchufarlo. Una pequeña cantidad de aceite podría haberse desplazado en el circuito de refrigeración, y debe dejarle el tiempo suficiente para retornar al compresor antes de enchufar el aparato, si no puede dañarlo.

Si su aparato está dotado de ruedas recuerde que sólo sirven para facilitar los pequeños movimientos. No lo desplace en largos trayectos.

Efectúe la primera limpieza (ver capítulo "Instalación de su aparato") antes de enchufar su aparato a la red eléctrica. Antes de cualquier operación de mantenimiento, desenchufe su aparato. No tire del cable de alimentación, agarre directamente de la clavija.

No ponga nunca recipientes que contengan líquidos en el congelador excepto cuando estén llenos al 2/3 de su capacidad como máximo: la congelación dilata los líquidos y el recipiente podría explotar.

No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos destinados a la conservación de los alimentos congelados, excepto recomendación contraria del fabricante. No deje a los niños jugar con el aparato, aleje a los animales domésticos. Los aparatos desechados deben inutilizarse. Desenchufe y corte el cable de alimentación a ras del aparato. Procure inutilizar el cierre de la puerta, o mejor aún, desmonte la puerta para evitar por ejemplo, que se quede encerrado dentro un niño o un animal jugando.

Si se producen incidentes que no puede resolverlos gracias a los consejos que le damos (ver capítulo "Ruidos, molestias o averías pequeñas"), llame exclusivamente a los centros de servicio postventa autorizados o a un profesional cualificado.

⚠ El circuito de refrigeración de su aparato contiene isobutano como refrigerante (R600a), un gas natural no contaminante pero inflamable.

Durante el transporte y la instalación de su aparato, asegúrese de que ningún componente del circuito de refrigeración haya sido dañado. En caso de daño, mantenga su aparato lejos de llamas y de cualquier fuente de calor, y ventile la habitación, donde se encuentra.

Respeto del medioambiente y ahorro de energía

Para limitar el consumo eléctrico de su aparato:

- Instálelo en un lugar apropiado (ver capítulo "Instalación de su aparato").
- Mantenga las puertas abiertas el menor tiempo posible. No introduzca alimentos todavía calientes en su frigorífico o congelador, en particular si se trata de sopas o de preparaciones que liberan una gran cantidad de vapor.
- Controle periódicamente las juntas de las puertas y asegúrese de que cierran siempre de manera eficaz. Si no es el caso, diríjase a su servicio postventa.
- Para conseguir el mínimo consumo de energía desactive la función ICS según pág.45.

En conformidad con las disposiciones legislativas más recientes en materia de protección y de respeto del medioambiente, su aparato no contiene C.F.C., sino un gas refrigerante llamado R600a. El tipo exacto de gas refrigerante utilizado en su aparato aparece claramente sobre la placa de características que se encuentra en el interior de su frigorífico, en la parte inferior del lateral.

El R600a es un gas no contaminante que no es nocivo para la capa de ozono y cuya contribución al efecto invernadero es casi nulo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos. Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

PROTECCIÓN antibacterias

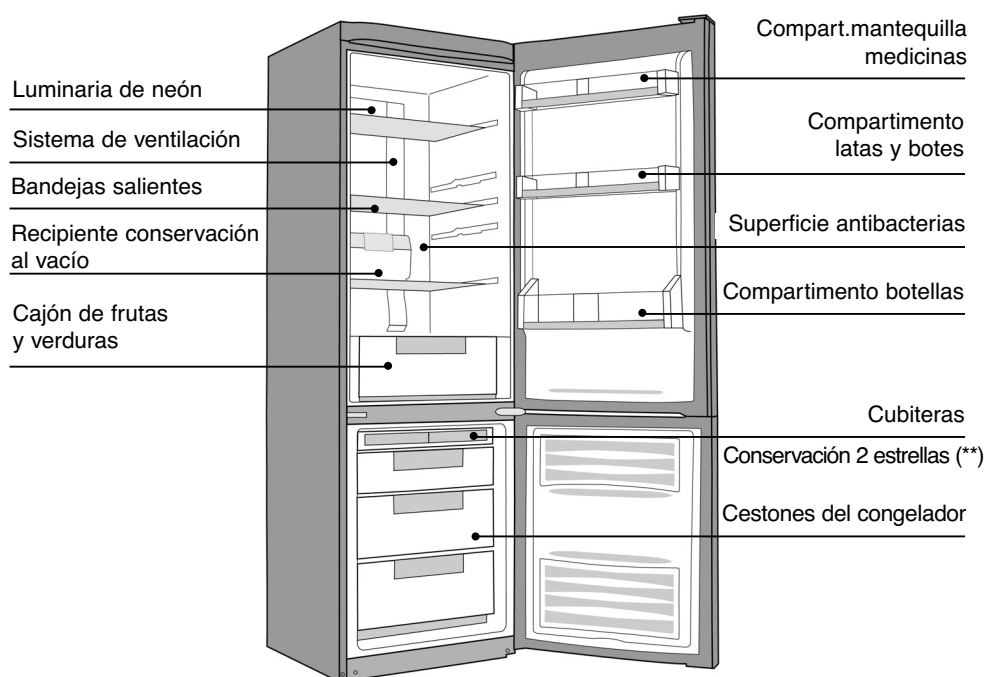
Se trata de un revestimiento específico sobre las paredes interiores de su frigorífico compuesto de iones de plata que impiden a las bacterias desarrollarse.

El revestimiento anti-bacterias no necesita ningún tratamiento particular y queda activo durante toda la vida de su aparato.

Sin embargo, debe limpiar su aparato regularmente. Ver capítulo "limpieza de su aparato".

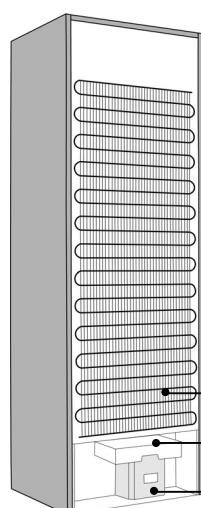


Descripción de su aparato



ESPAÑOL

* según los modelos




i Este manual de instalación y de uso de su frigorífico-congelador es válido para varios modelos. Pueden aparecer ligeras diferencias de detalles y de equipos entre su aparato y las descripciones presentadas

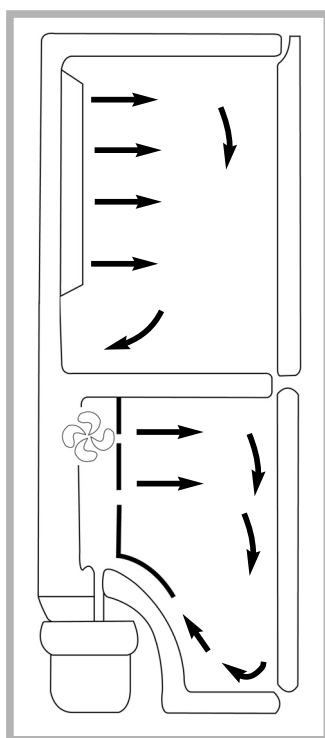
NO FROST: Descripción y funcionamiento

Aparato diseñado y construido para evitar que se acumule la escarcha en su interior.

Dotado de un dispositivo que elimina automáticamente la escarcha y el agua generada se deposita en la bandeja de evaporación donde se evapora.

 No precisa de su parte ninguna operación de deshielo.

ESPAÑOL



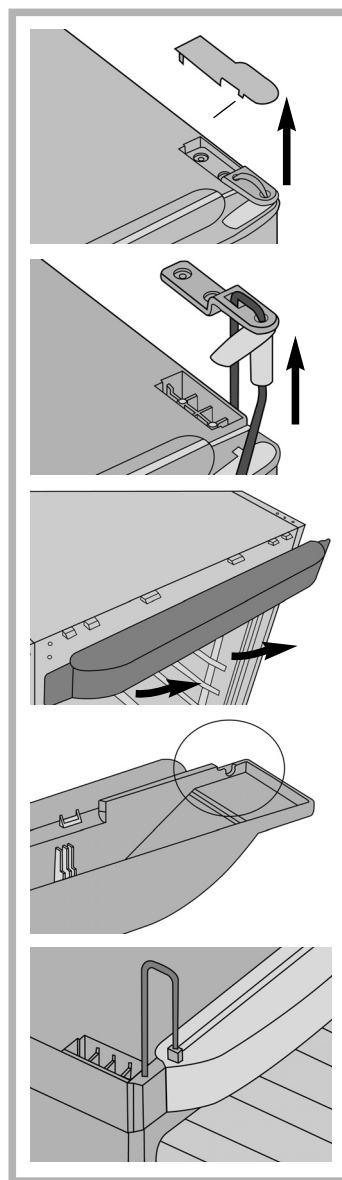
Cambio del sentido de apertura de las puertas

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Destornillador con punta de estrella, y otro con punta plana.

OPERACIONES QUE DEBE REALIZAR:

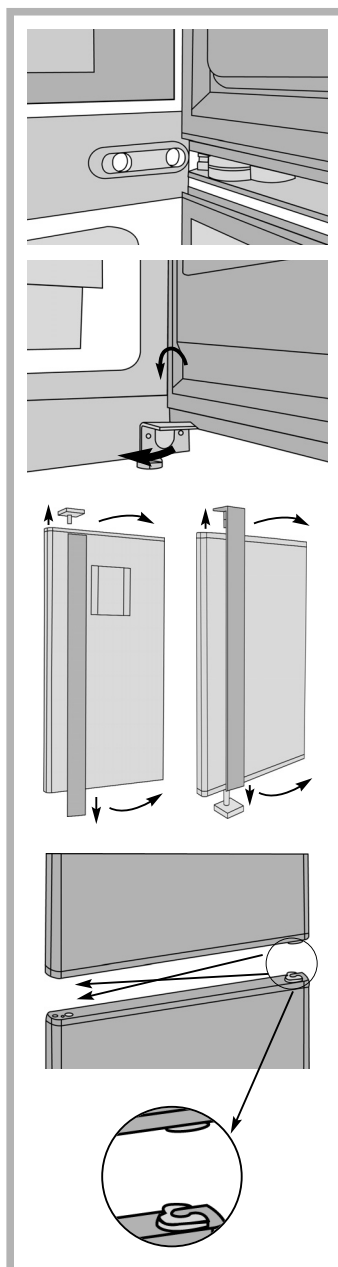
1. Desconecte el frigorífico de la red eléctrica y vacíe todo el contenido de la contrapuerta.
2. Retire la cubierta de la bisagra superior.
3. Suelte los tornillos de la bisagra superior
4. Levante la bisagra y la cápsula de giro con la ayuda de un destornillador de punta plana.
5. Desconecte la conexión presionando la pestaña del conector con la ayuda de un destornillador de punta plana.
6. Retire la puerta del refrigerador desplazándola hacia arriba.
7. Desmonte el portamandos del armario usando el destornillador punta plana haciendo palanca en las muescas destinadas a tal efecto.
8. Realice una muesca para el paso del cable en el lado contrario, en la zona indicada del portamandos ayudándose de una herramienta cortante.
9. Monte otra vez el portamandos pasando el cable por la muesca realizada.



ESPAÑOL

Cambio del sentido de apertura de las puertas

10. Extraiga la cubierta de los tornillos de la bisagra central, y suelte los tornillos que la sujetan.
11. Una vez sueltos los tornillos desplace la puerta del congelador hacia arriba de forma que quede libre.
12. Retire la bisagra inferior de su sitio.
13. Cambie la posición del eje en la bisagra inferior, y coloque esta en el lado opuesto.
14. Cambie los tiradores laterales a su posición opuesta soltando previamente la tapa superior en el caso del tirador superior y la tapa inferior en la puerta inferior.
15. Invierta la posición de los autocierres al lado opuesto de la puerta, pasando el del congelador al refrigerador y el del refrigerador al congelador.
16. Coloque la puerta del congelador y atornille la bisagra central.
17. Coloque la puerta del refrigerador.
18. Introduzca el cable por la bisagra superior y la cápsula de giro y conéctelo al conector de la puerta.
19. Atornille la bisagra superior y ponga la cubierta de la misma.



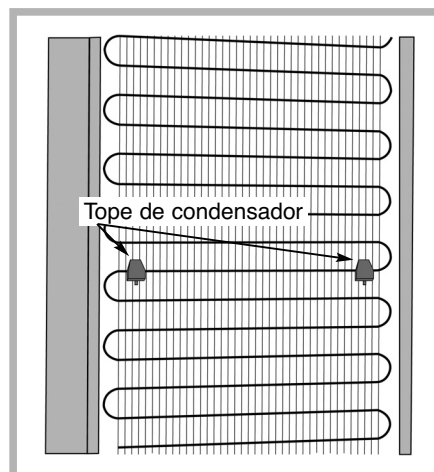
Instalación de su aparato

⚠ Sólo una instalación correcta de su aparato respetando las prescripciones que le da este "manual de instalación y de uso" le permitirá conservar sus alimentos en buenas condiciones, y con un consumo de energía optimizado.

- Coloque el aparato en un lugar seco y ventilado.
- Evite colocarlo en balcones y terrazas: el calor excesivo del verano y el frío en invierno podrían impedir el funcionamiento correcto de su aparato, incluso dañarlo.
- No lo instale cerca de una fuente de calor como un horno o un radiador, por ejemplo.
- Su aparato ha sido concebido para un funcionamiento óptimo a cierta temperatura ambiente. Se dice entonces que ha sido concebido para una "clase climática" particular. Esta clase climática aparece claramente en la placa de características situada en el interior de su frigorífico, en la parte inferior del lateral izquierdo. Fuera de estas temperaturas, el rendimiento del aparato puede disminuir.

clase climática	Temperatura ambiente
SN	de +10 °C a +32 °C
SN/ST	de +10 °C a +38 °C
N	de +16 °C a +32 °C
ST	de +16 °C a +38 °C
T	de +16 °C a +43 °C

- Mantenga una distancia mínima entre su frigorífico y los demás muebles permitiendo de esta forma una circulación de aire por todos los lados.
- Coloque el aparato a una distancia adecuada de la pared. Los topes ya colocados garantizan una distancia mínima.



i Una vez instalado su aparato, ajuste las patas de manera que esté ligeramente inclinado hacia atrás : facilitará así el correcto cierre de la puerta.

⚠ Antes de colocar los alimentos, limpie el interior y el exterior de su aparato con bicarbonato de sodio disuelto en agua (1 cucharada sopera de bicarbonato para 4 litros de agua). No utilice alcohol, polvos abrasivos o detergentes que podrían estropear las superficies. Ver capítulo " Limpieza de su aparato " .

Conexión eléctrica

- Características del enchufe: 220-240 V con toma de tierra.
- No utilice adaptadores ni alargadores.
- Evite que el cable esté en contacto con el compresor.
- Evite que el cable quede atrapado debajo del frigorífico.

ESPAÑOL

Funcionamiento y uso del frigorífico

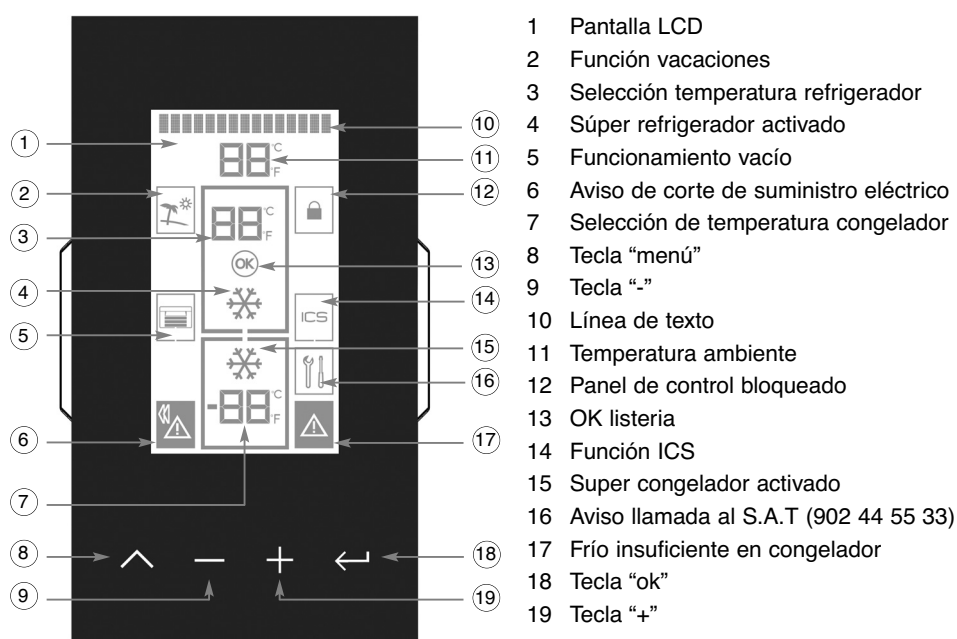
Como regular la temperatura

- En condiciones normales, se recomienda seleccionar una temperatura aproximada de 4°C en el refrigerador y alrededor de -20°C en el congelador.
- Para la regulación de la temperatura utilice el panel de control, los valores numéricos están dados en °C.


ADVERTENCIA: La temperatura del interior del frigorífico depende de:

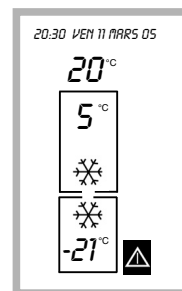
- La temperatura ambiente.
- La ubicación del aparato.
- La frecuencia de apertura de las puertas.

Panel de control:









Puesta en marcha y apagado del frigorífico

- Conectando por primera vez a la red eléctrica aparecerá en pantalla el siguiente esquema.
- Normalmente su frigorífico empezará a funcionar en el instante que lo enchufe a la red eléctrica, con la temperatura seleccionada. En la pantalla podrá ver lo siguiente:
(el icono  se encenderá pues el congelador está caliente).
- El encendido y apagado del aparato está relacionado con el recinto congelador, es decir, apagando el recinto congelador se desconecta todo el frigorífico, y encendiéndolo se enciende todo el aparato. Sin embargo, el recinto refrigerador es independiente, se puede parar al modo vacaciones cuando se desee.



ESPAÑOL
















- Siga los siguientes pasos para el encendido o apagado.
- Si desea conectar el aparato pulse la tecla , en la línea de texto aparece "SELECCIÓN DE T^a" y debe estar parpadeando el marco inferior que hace referencia al recinto congelador. Utilizando las teclas + ó -, visualice la temperatura deseada y después pulse la tecla  para seleccionarlo. Para conectar el refrigerador los pasos a seguir son los mismos, con la diferencia de que el recinto de referencia es el superior.
- Para apagar el aparato pulse la tecla  sucesivamente, en la línea de texto aparece "SELECCIÓN DE T^a" y debe estar parpadeando la temperatura del congelador. Utilice las teclas - ó + hasta que desaparezca la temperatura del congelador de la pantalla, después pulse la tecla .
- Después de poner en marcha el frigorífico, deberá configurarlo.
- Para acceder al menú de ajustes y configuración, se debe de hacer una pulsación larga (aprox. 5 seg.) en la tecla , e igualmente para salir del menú.
- Una vez dentro del menú, pulsando la tecla  se pasa de un parámetro de ajuste a otro. Los parámetros que se pueden ajustar son; IDIOMA, FECHA, HORA, ACTIVACIÓN AVISO DE CORTE DE SUMINISTRO ELÉCTRICO.

Puesta en marcha y apagado del frigorífico

Significado de los símbolos y funciones que pueden aparecer en su pantalla




AJUSTES Y CONFIGURACIÓN GENERAL DEL FRIGORÍFICO

ESPAÑOL

	Ajuste del idioma <ul style="list-style-type: none"> • Para cambiar el idioma, pulse la tecla  cuando en la línea de texto aparezca "IDIOMA". • Elija el idioma que quiera seleccionar utilizando las teclas + ó -. • Pulse la tecla  para validar el idioma seleccionado.
01/01/06 10:01	Ajuste de la fecha <ul style="list-style-type: none"> • Para cambiar la fecha pulse la tecla  cuando en la línea de texto aparezca "FECHA". • Primero ajuste el DÍA con las teclas - ó +, y pulse la tecla . • Después, ajuste el MES con las teclas - ó + y pulse la tecla . • Por último, ajuste el AÑO con las teclas - ó + y pulse la tecla . • Tenga en cuenta que en algunos idiomas el orden para ajustar el día, mes y año es diferente.
20:35	Ajuste de la hora <ul style="list-style-type: none"> • Para cambiar la hora, pulse la tecla  cuando en la línea de texto aparezca "HORA". • Primero ajuste las HORAS con las teclas - ó +, y pulse la tecla . • Después, ajuste los MINUTOS con las teclas - ó +, y pulse la tecla .
	Aviso de corte de suministro eléctrico <ul style="list-style-type: none"> • Activando esta función, el aparato le avisa cuando sus alimentos congelados se hayan descongelado a causa de un corte de suministro eléctrico, independientemente si han vuelto a congelarse o no. • Para activarlo pulse la tecla  cuando en la línea de texto aparezca "ACTIVAR AVISO DE CORTE". • Si quiere desactivar estos mensajes de aviso, pulse la tecla  cuando en la línea de texto aparezca "DESACTIVAR AVISO DE CORTE". • El aviso se dará parpadeando el icono  y en la línea de texto aparecerá "CORTE DE SUMINISTRO ELÉCTRICO". Para anular el aviso, pulse la tecla  y en la línea de texto aparecerá "ANULAR AVISO DE CORTE", después pulse la tecla .

FUNCIONES DE AJUSTE HABITUALES

Para variar cualquiera de los parámetros de funcionamiento del aparato, siga las siguientes instrucciones.

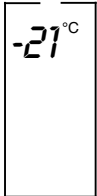


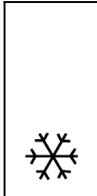




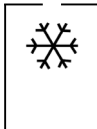








	Selección de la temperatura del refrigerador <ul style="list-style-type: none"> • Pulsar la tecla . • En la línea de texto debe aparecer "SELECCIÓN DE Tª" y debe estar parpadeando la temperatura del refrigerador ó en su defecto el marco del recinto. • Utilizando las teclas - ó +, cambiar la temperatura y después pulsar la tecla  para seleccionarlo.
---	--

1°C|2°C|3°C|4°C|5°C|6°C|7°C|8°C|9°C

Puesta en marcha y apagado del frigorífico

Significado de los símbolos y funciones que pueden aparecer en su pantalla

FUNCIONES DE AJUSTE HABITUALES

	<p>Selección de la temperatura del congelador</p> <ul style="list-style-type: none">• Pulsar la tecla  sucesivamente. En la línea de texto debe aparecer “SELECCIÓN DE Tª” y debe estar parpadeando la temperatura del refrigerador ó en su defecto el marco del recinto.• Utilizando las teclas - ó +, cambiar la temperatura y después pulsar la tecla  para seleccionarlo. Al apagar el congelador, también se apagará el refrigerador. <table border="1" data-bbox="587 777 1155 810"><tr><td>OFF</td><td>-17°C</td><td>-18°C</td><td>-19°C</td><td>-20°C</td><td>-21°C</td><td>-22°C</td><td>-23°C</td><td>-24°C</td><td>OFF</td></tr></table>	OFF	-17°C	-18°C	-19°C	-20°C	-21°C	-22°C	-23°C	-24°C	OFF
OFF	-17°C	-18°C	-19°C	-20°C	-21°C	-22°C	-23°C	-24°C	OFF		
	<p>Enfriamiento rápido refrigerador</p> <ul style="list-style-type: none">• Si desea activarlo, pulse la tecla  sucesivamente. En la línea de texto debe aparecer “ACTIVACIÓN ENFRIAMIENTO RÁPIDO” y debe estar parpadeando el icono . Pulse la tecla  para activarlo.• Si estuviera activado, en la línea de texto aparecería “DESACTIVACIÓN ENFRIAMIENTO RÁPIDO” y debería pulsar la tecla  para desactivarlo.• Activando esta función, la temperatura del refrigerador se regulará automáticamente al nivel más frío durante un período de 6 horas.• Esta función se desactivará automáticamente.• También se puede desactivar manualmente antes de las 6 horas.										
	<p>Congelación rápida</p> <ul style="list-style-type: none">• Si desea activarlo, pulse la tecla  sucesivamente. En la línea de texto debe aparecer “ACTIVACIÓN CONGELACIÓN RÁPIDA” y debe estar parpadeando el icono .• Pulse la tecla  para activarlo.• Si estuviera activado, en la línea de texto aparecería “DESACTIVACIÓN CONGELACIÓN RÁPIDA” y debería pulsar la tecla  para desactivarlo.• Activando esta función, la temperatura del congelador se regulará automáticamente al nivel más frío durante un período de 52 horas.• Esta función facilita la congelación de los alimentos, se recomienda activarla 24 horas antes de cargar gran cantidad de alimentos.• Esta función se desactivará automáticamente, también se puede desactivar manualmente.										
	<p>Frío insuficiente en el congelador</p> <ul style="list-style-type: none">• Cuando la temperatura del congelador sea anormalmente alta, en la línea de texto aparecerá “FRÍO INSUFICIENTE CONGELADOR” mientras el icono  parpadea y suena una alarma.• La alarma acústica puede desactivarse de forma manual activando la función “CONGELACIÓN RÁPIDA”, el icono .• Al conectar por primera vez el aparato aparecerá el símbolo  ya que la temperatura del congelador es elevada.										

ESPAÑOL







Puesta en marcha y apagado del frigorífico

Significación de los símbolos y funciones que pueden aparecer en su pantalla

ALARMAS

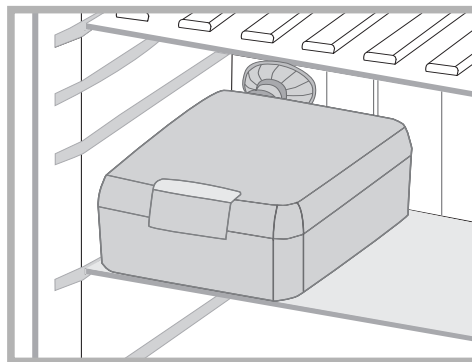
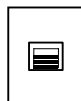
	<p>Función vacaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando su refrigerador no va a ser utilizado durante un período prolongado pero desea conservar alimentos en su congelador, usted puede activar esta función dejando la puerta del refrigerador cerrada. Su aparato mantendrá muy bajo consumo y no generará olores en su interior. • Si desea activarlo, pulse la tecla sucesivamente. En la línea de texto debe aparecer "ACTIVACIÓN FUNCIÓN VACACIONES" y debe estar parpadeando el icono . • Pulse la tecla para activarlo. • Al activarlo queda encendido el icono y desaparecerá la temperatura del refrigerador. • Si estuviera activado, en la línea de texto aparecería "DESACTIVACIÓN FUNCIÓN VACACIONES" y debería pulsar la tecla para desactivarlo apareciendo la Temperatura del refrigerador.
	<p>Puerta del refrigerador abierta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se abre la puerta del refrigerador, parpadeará el marco del recinto y en la línea de texto aparecerá "PUERTA ABIERTA". • Si se mantiene la puerta abierta por más de 120 segundos, sonará una alarma. Dicha alarma se desconectará cerrando la puerta.
	<p>Puerta del congelador abierta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se abre la puerta del congelador, parpadeará el marco del recinto y en la línea de texto aparecerá "PUERTA ABIERTA". • Si se mantiene la puerta abierta por más de 120 segundos, sonará una alarma. Dicha alarma se desconectará cerrando la puerta.
	<p>Funcionamiento defectuoso del frigorífico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si su frigorífico no está funcionando correctamente, en la línea de texto aparecerá "LLAMAR AL SAT" (902 44 55 33) y parpadeará el icono . <p>Llame al servicio de asistencia técnica.</p>
	<p>Función bloqueo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si desea bloquear el panel de control, haga una pulsación larga en la tecla , hasta que se encienda el icono . En el caso de que no realice ninguna operación en 90 seg. este se bloqueará automáticamente. Para desbloquearlo mantenga pulsado la tecla hasta que se apague el icono.
	<p>Función ICS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Su frigorífico está dotado de un filtro absorbedor, de un gas llamado etileno, que aumenta la duración de las frutas y verduras en el recinto porta-verduras. • Si desea activar la función ICS, pulse la tecla sucesivamente. En la línea de texto debe aparecer "ACTIVACIÓN ICS" y debe estar parpadeando el icono .


Puesta en marcha y apagado del frigorífico

- Pulse la tecla  para activarlo y el icono  quedará activado.
- Para desactivarlo, pulse la tecla  sucesivamente hasta que aparezca la línea de texto "DESACTIVACIÓN ICS" y el icono  parpadeando, para desactivar pulse  y el icono  desaparecerá.

Función vacío

- Su frigorífico puede estar dotado de un sistema que permite conservar alimentos al vacío en el recipiente destinado a tal fin.
- Para activar esta función, únicamente deberá de colocar la caja de vacío en la posición indicada en la figura.



Automáticamente se activará el icono  con las barras horizontales parpadeando hasta que se consigue el vacío dentro de la caja. En el caso de que la caja no esté correctamente cerrada aparecerá el mensaje "ERROR RECINTO VACÍO" extraiga la caja y coloque la tapa de nuevo correctamente.

ESPAÑOL

ATENCIÓN

- ❗ La temperatura interna de su frigorífico depende estrechamente de la temperatura ambiente, de la frecuencia de apertura de las puertas, de la cantidad y de las temperaturas de los alimentos introducidos.
- ❗ Las temperaturas que aparecen sobre la pantalla corresponden a las temperaturas solicitadas y no a las temperaturas reales.
- ❗ Para visualizar las temperaturas reales de cada recinto pulsar las teclas - y + durante 3 segundos.
- ⚠ **Incluso cuando está apagada la pantalla, su aparato está siempre bajo tensión.**

Preparación de los alimentos a introducir en el frigorífico

Antes de introducir alimentos en su aparato:

Proteja correctamente los alimentos frescos: conservarán así aroma, color, contenido de humedad y frescor. De esta manera, evitará también que el sabor de algunos alimentos se transmita a otros.

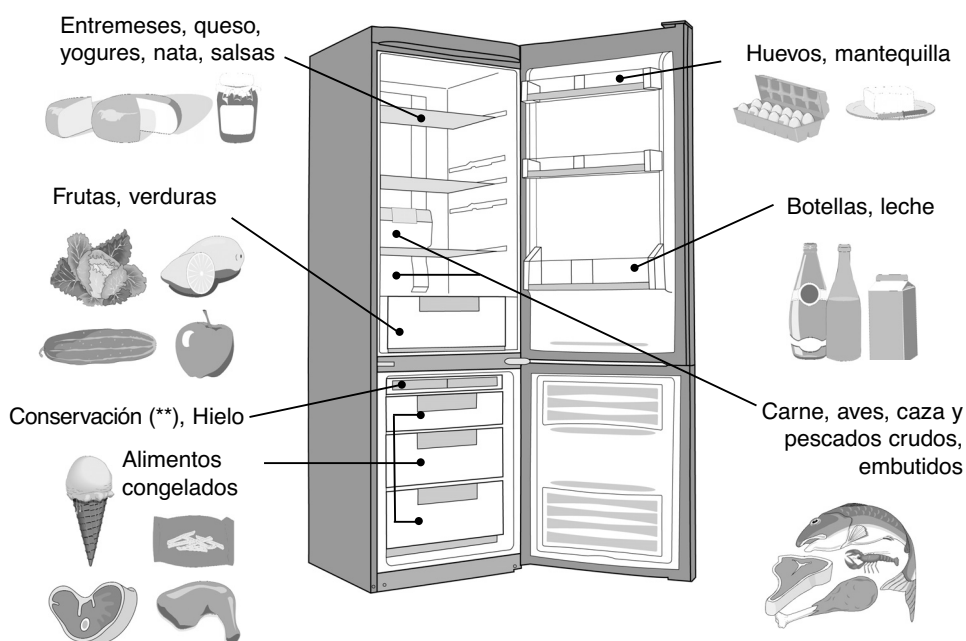
Sólo verduras, fruta y lechugas pueden almacenarse sin proteger en el cajón de legumbres.

Deje enfriar los platos y bebidas calientes en el exterior del aparato. Quite los embalajes de cartón que envuelven los yogures.

Verifique bien la fecha límite de consumo indicada sobre los productos que ha comprado, no debe excederla.

Colocación de los alimentos en su frigorífico

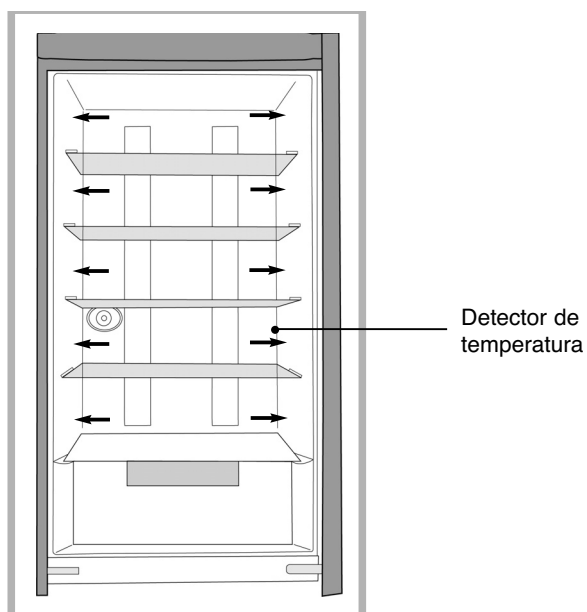
⚠ La temperatura no es uniforme en el interior de su frigorífico. Ciertas zonas son más frías que otras y debe almacenar los alimentos según su naturaleza en la zona apropiada de su frigorífico para garantizar una correcta conservación.



Colocación de los alimentos en su frigorífico

Deje espacio entre los alimentos para que el aire pueda circular libremente y para evitar cualquier contaminación entre los diferentes productos alimentarios.

No ponga los embalajes y los alimentos obstruyendo las salidas de aire de la columna de refrigeración.



ESPAÑOL

No cubra totalmente con alimentos el detector de temperatura.

Productos congelados

Su aparato doméstico le permite **congelar** alimentos.

La **ultracongelación** es un proceso industrial más rápido y más intenso que la congelación doméstica. Los productos que compra en el comercio son ultracongelados.

Preparación de los alimentos para congelar

⚠ La congelación no esteriliza. Resulta importante que prepare los alimentos que congele respetando algunas reglas simples de higiene: lávese las manos antes de tocar los alimentos, limpie los utensilios de cocina antes de utilizarlos de nuevo.

Sólo congele productos frescos y de calidad.

Remítase al cuadro "Guía de congelación de los alimentos" para saber qué productos puede congelar y cuanto tiempo puede conservarlos.

Limpie las frutas y las verduras antes de congelarlos para que conserven su color, aroma, sabor y vitaminas: sumérjalos unos instantes en agua hirviendo.

Reparta los alimentos en raciones. Estas se congelan más rápidamente y con mayor calidad.

Embale herméticamente los alimentos para evitar que pierdan su sabor o se sequen.

Para ello, utilice bolsas de plástico, films de polietileno, hojas de aluminio o recipientes adecuadas para ello.

Si utiliza bolsas de plástico, comprímalas para echar el aire antes de cerrarlas herméticamente.

⚠ No ponga nunca botellas o accesorios que contengan líquidos en el congelador excepto si están llenos a 2/3 de su capacidad: la congelación dilata los líquidos y el recipiente podría reventar.

Apunte en cada embalaje:

- la fecha de congelación
- la fecha límite de consumo
- el tipo de alimento contenido
- el número de raciones contenidas

Si compra productos congelados, cójalos en el último momento de sus compras.

Verifique bien :

- que su embalaje no está estropeado
- que no estén cubiertos de una capa de hielo (esto significaría que han sido parcialmente descongelados)

Juntelos y protéjalos en una bolsa isotérmica o en papel de periódico, téngalos rápidamente, y colóquelos inmediatamente en congelador.

Respete la fecha límite de conservación indicada en el embalaje. Su aparato está dotado de un compartimento congelación ****, que le permite conservar productos ultracongelados ó congelar frescos de modo óptimo.

Colocación de los alimentos en su congelador

No ponga los alimentos frescos al lado de los que están ya congelados para evitar un aumento de la temperatura de estos.

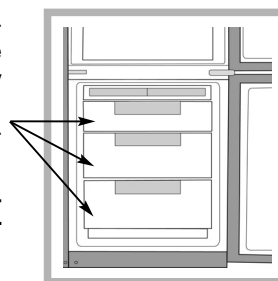
El peso máximo de alimentos que puede congelar por 24 horas aparece en la placa de características (situada en el interior de la parte frigorífico de su aparato, en el tabique izquierdo abajo) bajo la denominación: "CAPACIDAD DE CONGELACIÓN/ FREEZING CAPACITY (kg/24h)".

Congelación rápida

La función "Congelación rápida" permite bajar rápidamente la temperatura del congelador al máximo para congelar más rápidamente una gran cantidad de alimentos frescos (ver "puesta en servicio y ajuste del aparato").

Puede colocar los alimentos para congelar en todos los compartimentos de su congelador indicados.

Los alimentos deben ser congelados totalmente lo más rápidamente posible para que conserven sus vitaminas su valor nutritivo, su aspecto y su sabor.



ESPAÑOL

Descongelación de los alimentos

Puede descongelar alimentos de cinco maneras diferentes:

- poniéndolos varias horas en la parte frigorífico de su aparato
- dejándolos descongelarse a temperatura ambiente
- en el horno tradicional a muy baja temperatura (40/50°C)
- en el horno microondas
- cociéndolos directamente

La descongelación en el frigorífico es el método más lento pero el más seguro.

Nunca vuelva a congelar alimentos que han sido descongelados, incluso parcialmente, sin haberlos previamente cocinados.

Le desaconsejamos llevar directamente a la boca productos apenas sacados del congelador (helados, hielo...): ya que están a una temperatura muy baja y podría sufrir quemaduras de frío en la boca. Evite tocar alimentos congelados con las manos mojadas: podrían quedarse pegadas. Le aconsejamos descongelar sólo sus alimentos para un uso inmediato.

Descongelación automática de su congelador

La descongelación de la parte congelador de su aparato es completamente automático.

El agua de la descongelación va hacia una bandeja de desagüe, colocada sobre el compresor.


El calor desprendido por el compresor hace evaporar el contenido de esta bandeja.

Mantenimiento de su aparato

 **Antes de cualquier operación de mantenimiento, desenchufe su aparato. No tire del cable de alimentación, agarre directamente de la clavija.**


ESPAÑOL

LIMPIEZA DE SU APARATO

 **Le aconsejamos para una mejor higiene y una conservación de los alimentos con toda seguridad, limpiar y desinfectar regularmente su aparato.**

Quite todos los productos que contiene su aparato. Póngalos en bolsas isotérmicas o embálelos en papel de periódico y póngalos en un lugar fresco.

Limpie el interior y el exterior de su aparato con bicarbonato de sodio disuelto en agua (1 cucharada sopera para 4 litros de agua). No utilice alcohol, polvos abrasivos o detergentes que podrían dañar las superficies.

 **No utilice limpiador de chorro de vapor alta presión. El vapor podría dañar las superficies y los circuitos eléctricos. Estaría expuesto a un riesgo de electrocución.**

Aclare con agua, limpie con un trapo.

No olvide, de vez en cuando, limpiar el condensador que se encuentra en la parte trasera del aparato (ver Capítulo "Descripción de su aparato"). Para ello, utilice un pincel seco o, aún mejor, su aspirador.

Vuelva a enchufar su aparato, ajuste si es necesario la temperatura del frigorífico como se indica en el capítulo "Ajuste de la temperatura de su frigorífico" y pulse sobre la tecla "congelación rápida".

Espere 3/4 de hora antes de volver a colocar los alimentos en su aparato.

Después de 24h, puede desconectar la "congelación rápida", si no lo hace la función se desconectará automáticamente a las 52h.

Mantenimiento de su aparato

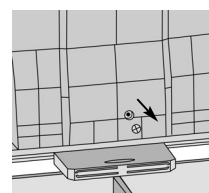
Cambio de la lámpara

Herramientas necesarias:

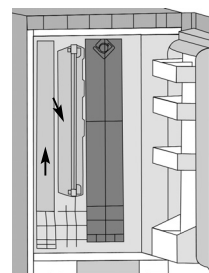
Destornillador con punta de estrella.

Desenchufe su aparato de la red eléctrica.

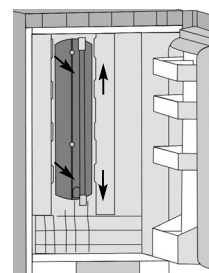
1. Quite el tapón del tornillo de la parte inferior de la columna de refrigeración.



2. Quite la carcasa de plástico con un movimiento hacia arriba y hacia la parte exterior del aparato.



3. Libere la lámpara de neón de los puntos de amarre y suelte los casquillos de conexión eléctrica de los extremos.



4. Cambie la lámpara por otra de las mismas características (15w) y proceda al montaje de forma inversa a la que se describe en el punto 3.

5. Monte la carcasa de plástico y coloque el tornillo de la parte inferior de la columna. Coloque el tapón del tornillo.

Vuelva a enchufar el aparato.

ESPAÑOL

Ruidos, y pequeñas averías

Ruidos de funcionamiento considerados normales

Para que la temperatura elegida sea constante, su aparato pone en marcha regularmente su motor. Los ruidos resultantes son ruidos de funcionamiento totalmente normales, disminuyen automáticamente en cuanto su frigorífico ha alcanzado la temperatura deseada. Estos ruidos son los siguientes :

RUIDO	CAUSA
Zumbidos	Proceden del motor. Estos zumbidos pueden ser brevemente más fuertes cuando se arranca el motor
Gorgoteos ó zumbidos ligeros	Proceden de la circulación del fluido de refrigeración en las tuberías de su frigorífico
Clic	Siempre se perciben cuando se inicia el termostato o cuando se para el motor
Ruido de fondo ligero	El aparato está equipado con un ventilador. El aire que circula en el interior del aparato genera un pequeño ruido de fondo.

Molestias o pequeñas averías

Algunos incidentes pueden ocurrir durante la utilización de su aparato. Antes de llamar el servicio técnico, verifique mediante el manual, si lo puede revisar usted mismo :

INCIDENTE	CONSEJO
Las paredes exteriores están calientes	- es totalmente normal, evita que se forme vaho al exterior de su aparato
La congelación de ciertos alimentos no es completa	- resulta totalmente normal que los alimentos que contienen mucha azúcar, grasa o alcohol no estén totalmente congelados y siguen parcialmente blandos (helados, zumos...)
Las carnes congeladas presentan rayas blancas	- verifique que la regulación de su aparato está bien ajustado y no está sobre una temperatura demasiado baja (ver capítulo "Ajuste de la temperatura de su frigorífico ") - verifique que no ha conservado estas carnes demasiado tiempo en el congelador mediante la tabla que encontrará en el capítulo "Guía de congelación de los alimentos "

Solución de problemas

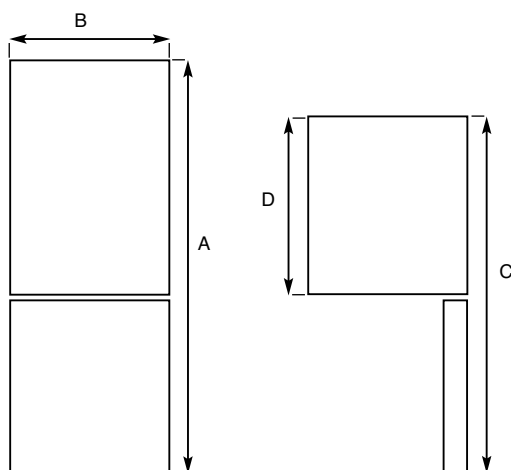
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El frigorífico no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> - El enchufe no está conectado. - No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia. - Mandos de conexión no activados. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conecte el enchufe. - Cambie el fusible o vuelva a conectar el limitador automático de potencia. - Activar mandos.
El frigorífico vibra.	<ul style="list-style-type: none"> - El frigorífico está mal nivelado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nivélelo con los pies niveladores.
El frigorífico o congelador enfría poco.	<ul style="list-style-type: none"> - La selección de temperatura se encuentra en una posición caliente. - Se ha dejado la puerta mal cerrada o se ha abierto con mucha frecuencia. - Se ha taponado el espacio entre el frigorífico y el suelo o el techo del frigorífico. - El frigorífico está expuesto directamente a los rayos solares o a una fuente de calor. - Alimentos introducidos en gran cantidad. 	
El compresor funciona continuamente	<ul style="list-style-type: none"> - Las puertas no están correctamente cerradas. - Las puertas están abiertas a menudo. - Los alimentos han sido recientemente introducidos. - Temperatura seleccionada muy fría. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cierre la puerta correctamente. - Evite abrir frecuentemente la puerta. - Espere a que el aparato vuelva a la normalidad. - Seleccione una temperatura menos fría.
La puerta no cierra	<ul style="list-style-type: none"> - El aparato no está correctamente nivelado. - Las puertas han sido cerradas violentamente. - Algún producto del interior hace de tope. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nivele el aparato correctamente. - Cierre las puertas con suavidad. - Sitúe este producto en un lugar adecuado.
Olor en el interior del frigorífico.	<ul style="list-style-type: none"> - Algunos alimentos transmiten olor al frigorífico. 	<ul style="list-style-type: none"> - Envuelva los alimentos, tápelos correctamente.
Los alimentos se secan.	<ul style="list-style-type: none"> - Los alimentos no están envueltos adecuadamente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Envuelva los alimentos o tápelos correctamente.
La lámpara del refrigerador no enciende.	<ul style="list-style-type: none"> - La lámpara está mal colocada. - La lámpara está fundida. - El enchufe no está conectado a la toma de corriente. - No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia. 	<ul style="list-style-type: none"> - Coloquela correctamente. - Cambie la lámpara según se indica en el manual. - Conecte el enchufe. - Cambie el fusible o vuelva a conectar el limitador automático de potencia.

Llamada al servicio de asistencia técnica

- Lea atentamente el manual y si no ha podido solucionar el problema llame al servicio de asistencia técnica.
- La dirección y el número de teléfono más cercano a su domicilio figura en el índice de oficinas de servicio técnico oficial que suministramos con el aparato o bien en la guía telefónica de su ciudad.
- Para facilitar las tareas al servicio de asistencia técnica, les deberá facilitar los siguientes datos.
 - Modelo del frigorífico.
 - Referencia del frigorífico.
 - Fecha de compra.
 - Descripción del problema.
 - Dirección y teléfono de su vivienda.

Especificaciones

DIMENSIONES			
Altura (mm)	A	1860	2010
Anchura (mm)	B	600	600
Con puerta abierta (mm)	C	1150	1150
Fondo (mm)	D	610	610



**ESTOS APARATOS CUMPLEN
CON LAS DIRECTIVAS CEE**
73/23, 93/68, 89/336
92/75, 96/57, 94/2
86/594, 2002/72

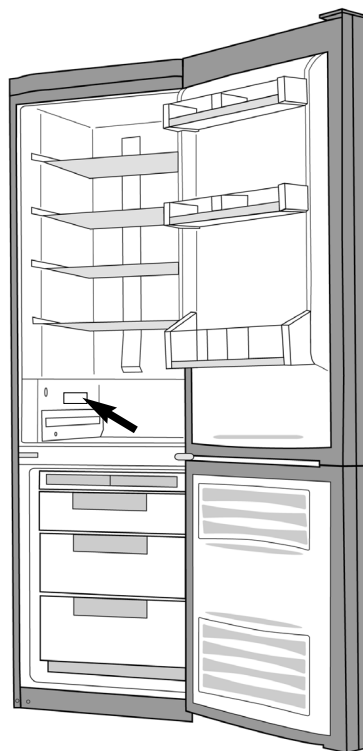
Servicio postventa

Las intervenciones que requiera el aparato deberán ser efectuadas:

- por el vendedor
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

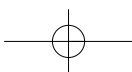
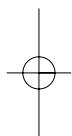
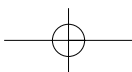
Al llamar, mencione la referencia completa del aparato (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en el interior del refrigerador.

REFRIGERADOR/CONGELADOR REFRIGERATOR/FREEZER REFRIGÉRATEUR/CONGÉLATEUR		DE DIETRICH	
		FULL NO FROST	
CLASE SN CLASS CLASSE	MODELO MODEL	TIPO / TYPE	
	DRC185NF		
220 V / 230 V - 50 HZ		85 W	
PODER DE CONGELACION FREEZING CAPACITY POUVOIR DE CONGÉLATION		CONSUMO DE ENERGIA POWER CONSUMPTION CONSOMATION D'ÉNERGIE	
13 KG/24H		0,75 kWh/24h	
RUIDO DE FUNCIONAMIENTO RUNNING NOISE BRUIT DE MARCHÉ		42 DB(A)	
VOLUMEN VOLUME	TOTAL	CONGELADOR FREEZER CONGÉLATEUR	REFRIGERADOR REFRIGERATOR REFRIGÉRATEUR
BRUTO GROSS BRUT	331 L	88 L	243 L
UTIL STORAGE NET	311 L	69 L	242 L
		R600A	
		REFR.-FR./OR	
		41 g	
		FREEZ.-CONG	
		g	
N. COD/GO		N. SERIE	
904580038		073061322	



ESPAÑOL

Brandt Appliances - SAS au capital de 10.000.000 euros, RCS Nanterre sous le n° 440 302 347







Índice

1 Segurança e ambiente	
• Conselhos de segurança	59
• Respeito do ambiente e poupança de energia	60
• PROTECCIÓN antibacterias	60
2 PROTECCIÓN anti bactérias	
• NO FROST: descrição e funcionamento	62
3 Como efectuar a primeira instalação	
• Substituição do sentido de abertura das portas	63
• Instalação do seu aparelho	65
• Ligação eléctrica	65
4 Como utilizar o frigorífico	
• Arranque e regulação do aparelho	66
• Preparação dos alimentos a introduzir no frigorífico	72
• Colocação dos alimentos no frigorífico	72
5 Como utilizar o congelador	
• Produtos congelados	74
• Preparação dos alimentos para congelar	74
• Colocação dos alimentos no congelador	75
• Congelação rápida	75
• Descongelação dos alimentos	75
• Descongelação automática do congelador	75
6 Manutenção do aparelho	
• Limpeza do frigorífico	76
• Substituição da lâmpada	77
7 Ruídos e pequenas avarias	
• Ruídos de funcionamento considerados normais	78
• Pequenas avarias	78
8 Solução dos problemas	
• Solução dos problemas	79
• Chamada ao serviço de assistência técnica	80
• Especificações	80
• Serviço pós-venda	81

Esta guia de instalação e utilização do frigorífico-congelador é válida para vários modelos. Podem-se produzir ligeiras diferenças entre o seu electrodoméstico e a descrição apresentada.

Nas instruções encontrará a seguinte simbologia:

-  Respeitar obrigatoriamente as instruções de segurança.
-  Perigo de inflamação de um gás.
-  Perigo eléctrico.
-  Conselhos e informação importantes.



Estimado cliente,

Acaba de comprar **um frigorífico-congelador DE DIETRICH** e queremos agradecê-lo.

As nossas equipas de pesquisa desenharam para si esta nova geração de aparelhos que, pela sua qualidade, estética, as suas funções e desenvolvimento tecnológico, constitui uma gama de produtos excepcionais, expoentes do nosso saber.

O seu novo frigorífico-congelador **DE DIETRICH** vai-se integrar com harmonia na sua cozinha, com os melhores resultados de conservação de alimentos e facilidade de uso. Quisemos oferecer-lhe um produto óptimo.

Também encontrará na gama de produtos **DE DIETRICH**, uma ampla selecção de fornos, fornos microondas, placas de cocção, exaustores, máquinas de lavar e lava-louças, que poderá coordenar com o seu novo frigorífico-congelador **DE DIETRICH**.

Pode visitar a nossa página Web **www.dedietrich.pt** donde encontrará as últimas inovações e muitas outras informações úteis para si.

DE DIETRICH **Os novos objectos de valor**

Com o fim de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de fazer modificações nas características técnicas, funcionais ou estéticas vinculadas com os avances técnicos.



Importante:

Antes de arrancar o aparelho, leia atentamente este manual de instalação e utilização para se familiarizar, o mais rapidamente possível com o funcionamento.

www.dedietrich.pt

Conselhos de segurança

Este aparelho, está destinado a um uso exclusivamente doméstico e foi concebido para conservar e congelar alimentos.

⚠ Respeite imperativamente os conselhos seguintes. Não aceitaremos nenhuma responsabilidade nem garantia se não se respeitarem estas recomendações, já que de outro modo podem ocorrer danos materiais ou pessoais.

O seu aparelho deve de ser instalado, fixado se for necessário, e ser utilizado conforme às instruções deste manual de instalação e de uso, para evitar qualquer dano e perigos devidos a uma instalação incorrecta.

Se o aparelho foi transportado em posição horizontal, coloque-o verticalmente e espere duas horas antes de o ligar. Uma pequena quantidade de óleo pode-se ter deslocado no circuito de refrigeração e deve deixar o tempo suficiente para que volte ao compressor antes de ligar o aparelho, senão pode deteriorá-lo.

Se o seu aparelho estiver dotado de rodas, lembre-se que elas só servem para facilitar pequenos movimentos. Não o desloque num trajecto comprido.

Efectue a primeira limpeza (ver capítulo "Instalação do aparelho") antes de ligar o aparelho à rede eléctrica.

Antes de qualquer operação de manutenção, desligue o aparelho. Não puxe o fio de alimentação senão directamente a tomada.

Não ponha nunca recipientes que contenham líquidos no congelador excepto se estiverem a 2/3 da sua capacidade máxima: a congelação dilata os líquidos e o recipiente pode explodir.

Não utilize aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos destinados à conservação dos alimentos congelados, salvo recomendação contrária do fabricante. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho, afaste os animais domésticos. Os aparelhos velhos devem de ser inutilizados.

Desligue e corte o fio de alimentação a rás do aparelho. Procure inutilizar o fecho da porta ou desmonte a porta para evitar por exemplo, que fique fechado dentro do frigorífico uma criança ou um animal.

Em caso de incidentes que não se possam resolver com estes conselhos (ver capítulo "Ruídos, incómodos ou avarias pequenas"), chame unicamente os centros de serviço pós venda autorizados ou um profissional qualificado.

⚠ O circuito de refrigeração do aparelho contém isobutano como refrigerante (R600a), um gás natural não contaminante mas inflamável.

Durante o transporte e a instalação do aparelho, verifique que nenhum componente do circuito de refrigeração está danificado. Em caso de dano, mantenha o aparelho afastado de chamas e de qualquer fonte de calor e ventile a habitação onde está o aparelho.

Ambiente e poupança de energia

Para limitar o consumo eléctrico do aparelho:

- Deve ser instalado num lugar apropriado (ver capítulo "Instalação do aparelho").
- Mantenha as portas abertas o menor tempo possível. Não introduza alimentos quentes no frigorífico ou no congelador, em particular sopas ou preparações que liberem uma grande quantidade de vapor.
- Controle periodicamente as juntas das portas e verifique que se fecham sempre de um modo eficaz. Se não for o caso, dirija-se ao seu serviço pós venda.
- Para conseguir um consumo mínimo de energia, desactive a função ICS como indicado na página 71.

Em conformidade com as disposições legislativas mais recentes em matéria de protecção e de respeito do ambiente, o aparelho não contém C.F.C., senão um gás refrigerante chamado R600a. O tipo exacto de gás refrigerante utilizado no aparelho aparece claramente indicado na placa de características que se encontra no interior do seu frigorífico, na parte inferior do lateral.

O R600a é um gás não contaminante que não é nocivo para a camada do ozono e cuja contribuição ao efeito estufa é quase nula.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Os materiais utilizados para a embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na sua reciclagem, contribuindo deste modo a conservar o meio ambiente, tirando-os nos contentores municipais previstos para estes materiais. O aparelho também contém materiais recicláveis que levam um logótipo indicando que os aparelhos que se tiram não devem ser misturados com outros resíduos. Actuando desta maneira, a reciclagem dos aparelhos que organiza o seu fabricante será efectuada nas melhores condições possíveis e conforme à directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte a sua câmara municipal ou o seu vendedor para saber onde se encontram os pontos de retirada de aparelhos velhos, mais próximos do seu domicílio.

Agradecemos a sua colaboração para a protecção do meio ambiente.

PROTECÇÃO ANTI BACTÉRIAS

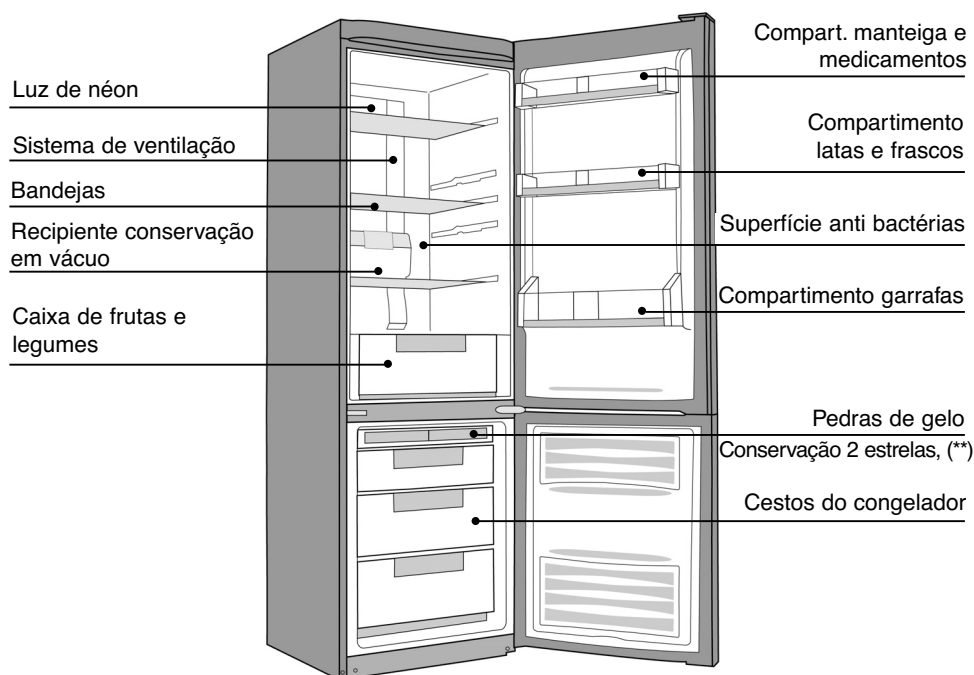
Trata-se de um revestimento específico sobre as paredes interiores do seu frigorífico composto de iões de prata que impedem às bactérias desenvolverem-se.

O revestimento anti bactérias não necessita nenhum tratamento particular e fica activo durante toda a vida do aparelho.

No entanto, deve limpar o aparelho regularmente. Ver capítulo "limpeza do aparelho".

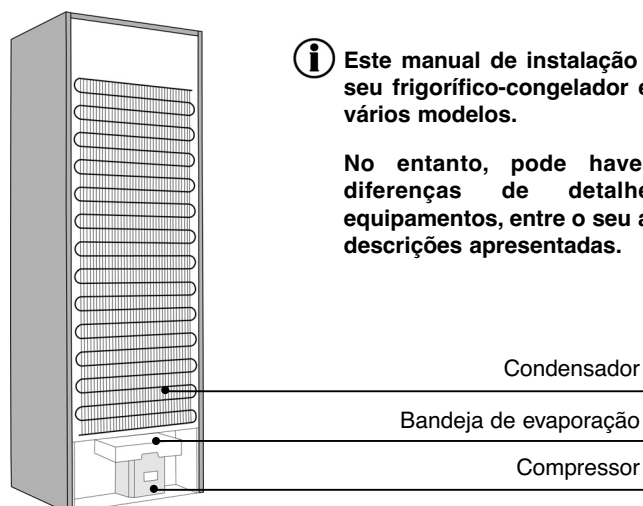


Descrição do aparelho



* segundo os modelos

PORTUGUÊ



i Este manual de instalação e de uso do seu frigorífico-congelador é válido para vários modelos.

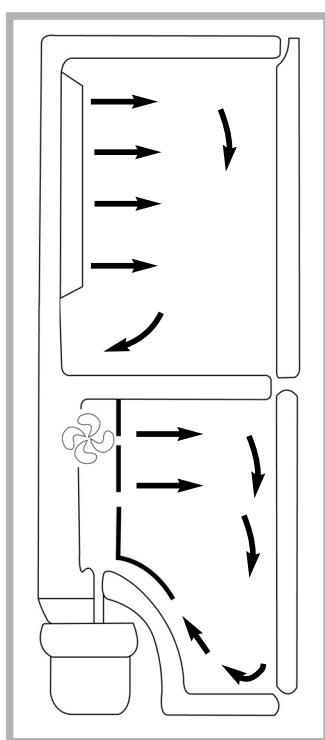
No entanto, pode haver pequenas diferenças de detalhes e de equipamentos, entre o seu aparelho e as descrições apresentadas.

NO FROST: Descrição e funcionamento

Aparelho desenhado e construído para evitar que se acumule o gelo no interior.

Dotado de um dispositivo que elimina automaticamente o gelo e a água que se depositam na bandeja de evaporação donde se evapora.

i Não precisa de fazer nenhuma operação para tirar o gelo.



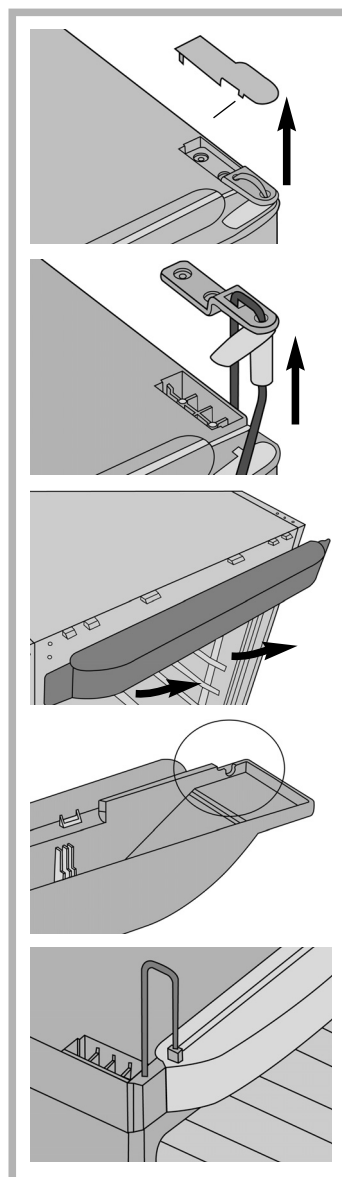
Modificação do sentido de abertura das portas

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS:

- Chave de parafusos com ponta de estrela e outro com ponta plana.

OPERAÇÕES QUE DEVE REALIZAR:

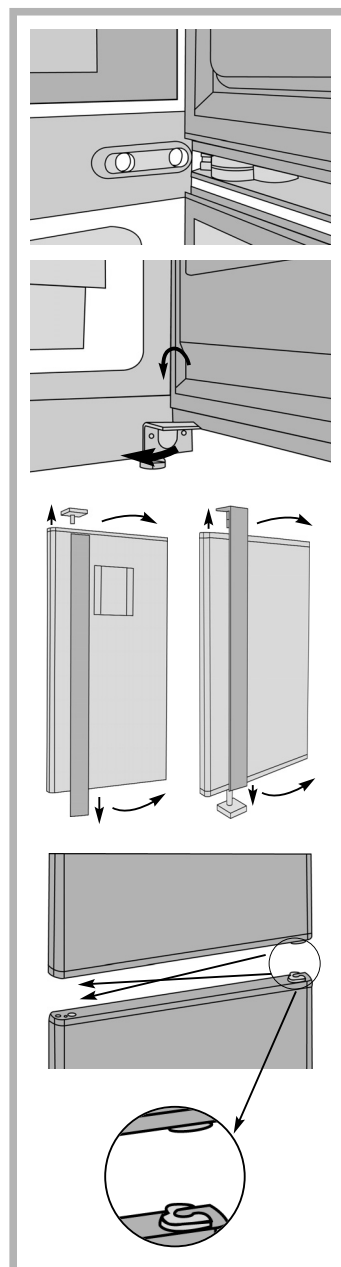
1. Desconecte o frigorífico da rede eléctrica e tire tudo o que está na contra porta.
2. Retire a cobertura da charneira superior.
3. Solte os parafusos da charneira superior
4. Levante a charneira e a cápsula de giro com uma chave de parafusos de ponta plana.
5. Desconecte a ligação carregando no rebordo do conector com uma chave de parafusos de ponta plana.
6. Retire a porta do frigorífico levantando-a para cima.
7. Desmonte o porta-comandos do armário com a chave de parafusos de ponta plana fazendo alavanca nas marcas destinadas para isso.
8. Faça um entalhe com uma ferramenta cortante para a passagem do fio no lado contrário, na zona indicada do porta-comandos.
9. Monte outra vez o porta-comandos passando o fio pelo entalhe.



PORTUGUÊ

Modificação do sentido de abertura das portas

10. Tire a coberta dos parafusos da charneira central, e solte os parafusos que a sujeitam.
11. Quando se soltarem os parafusos, desloque a porta do congelador para cima para ficar livre.
12. Retire a charneira inferior do seu lugar.
13. Mude a posição do eixo na charneira inferior e coloque-a no lado oposto.
14. Mude os punhos laterais para a posição oposta soltando previamente a tampa superior no caso do tirador superior e a tampa inferior na porta inferior.
15. Inverta a posição dos auto fechos no lado oposto da porta, passando o do congelador para o frigorífico.
16. Coloque a porta do congelador e aparafuse a charneira central.
17. Coloque a porta do frigorífico.
18. Introduza o fio pela charneira superior e a cápsula de giro e ligue-o ao conector da porta.
19. Aparafuse a charneira superior e ponha a coberta da mesma.



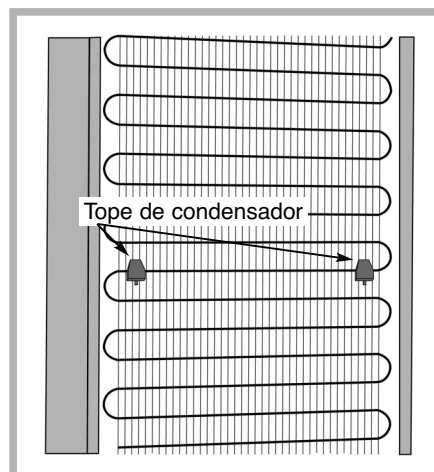
Instalação do aparelho

⚠ Com uma instalação correcta do aparelho respeitando as prescrições deste "manual de instalação e de uso" poderá conservar os seus alimentos em boas condições e com um consumo de energia optimizado.

- Coloque o aparelho num lugar seco e ventilado.
- Evite colocá-lo numa varanda, já que o calor excessivo no verão e o frio no inverno poderiam impedir o funcionamento correcto do aparelho, e até danificá-lo.
- Não o instale ao lado de uma fonte de calor, como um forno ou um radiador, por exemplo.
- O aparelho foi concebido para um funcionamento óptimo a uma certa temperatura ambiente. Quer dizer que foi concebido para uma "classe climática" particular. Esta classe climática aparece claramente na placa de características situada no interior do seu frigorífico, na parte inferior do lateral esquerdo. Fora destas temperaturas, o rendimento do aparelho pode diminuir.

Classe climática	Temperatura ambiente
SN	de +10 °C a +32 °C
SN/ST	de +10 °C a +38 °C
N	de +16 °C a +32 °C
ST	de +16 °C a +38 °C
T	de +16 °C a +43 °C

- Mantenha uma distancia mínima entre o frigorífico e os outros móveis, para permitir uma circulação de ar por todos os lados.
- Coloque o aparelho a uma distância adequada da parede. Os topes que estão colocados garantem uma distância mínima.



PORTUGUÊ

i Uma vez instalado o aparelho, regule as patas, para que esteja ligeiramente inclinado para atrás e facilitar assim o correcto fecho da porta.

⚠ Antes de colocar os alimentos, limpe o interior e o exterior do aparelho com bicarbonato de sódio dissolvido em água (1 colher de sopa de bicarbonato para 4 litros de água). Não utilize álcool, nem pós abrasivos, nem detergentes, já que estes produtos podem estragar as superfícies. Ver capítulo " Limpeza do aparelho " .

Ligação eléctrica

- Características da tomada: 220-240 V com tomada de terra.
- Não utilize adaptadores nem extensões.
- Evite que o fio esteja em contacto com o compressor.
- Evite que o fio fique entalado por baixo do frigorífico.

Funcionamento e uso do frigorífico

Como regular a temperatura

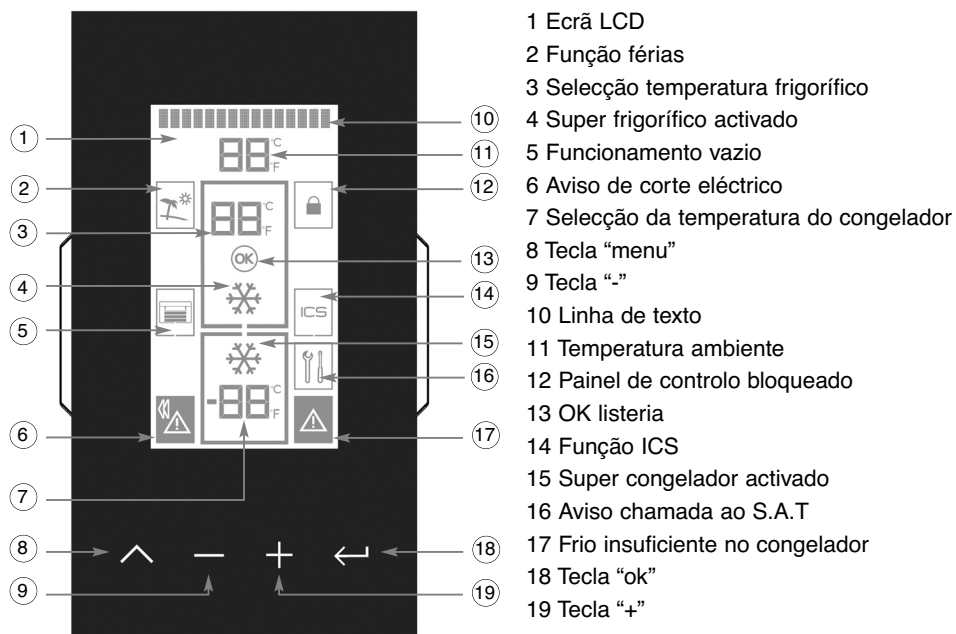
- Em condições normais, recomenda-se seleccionar uma temperatura aproximativa de 4°C no frigorífico e aproximadamente de -20°C no congelador.
- Para a regulação da temperatura utilize o painel de controlo; os valores numéricos estão indicados em °C.

ADVERTÊNCIA: a temperatura do interior do frigorífico depende do seguinte:

- da temperatura ambiente.
- da situação do aparelho.
- da frequência de abertura das portas.

Painel de controlo:

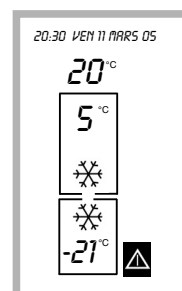
PORTUGUÊ









Para arrancar e apagar o frigorífico

- Quando se liga o aparelho pela primeira vez à electricidade, aparece no ecrã o seguinte esquema.
- Normalmente o seu frigorífico vai começar a funcionar imediatamente quando o ligar à electricidade, com a temperatura seleccionada. No ecrã poderá ver o seguinte:

(o ícone  acende-se porque o congelador está quente).


















- O acendimento e apagamento do aparelho está relacionado com o congelador, quer dizer, que apagando a câmara do congelador desliga-se todo o frigorífico e quando se acende, acende-se todo o aparelho. No entanto, a câmara do frigorífico é independente e pode-se parar com o modo férias quando se quiser.
- Siga os seguintes passos para acender ou apagar.
 - Se quiser ligar o aparelho pulse a tecla  na linha de texto aparece "SELECÇÃO DE Tª" e deve estar a piscar o quadro inferior que faz referência à câmara congeladora. Utilizando as teclas + ou -, visualiza-se a temperatura desejada; depois pulse a tecla  para seleccionar. Para conectar o frigorífico os passos a seguir são os mesmos, salvo que a câmara de referência é a superior.
 - Para apagar o aparelho pulse a tecla ; na linha de texto aparece "SELECÇÃO DE Tª" e deve de estar a piscar a temperatura do congelador. Utilize as teclas - ou + até desaparecer a temperatura do congelador do ecrã, depois pulse a tecla .
- Depois de arrancar o frigorífico, será preciso configurá-lo.
- Para aceder ao menu de regulações e configuração, faça uma pulsação larga (aprox. 5 s.) na tecla  e igualmente para sair do menu.
- Uma vez dentro do menu, pulsando a tecla  passa-se de um parâmetro de regulação a outro. Os parâmetros que se podem ajustar são: IDIOMA, DATA, HORA, ACTIVAÇÃO AVISO DE CORTE DE ELECTRICIDADE.

Para arrancar e apagar o frigorífico

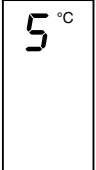


Significação dos símbolos e funções que podem aparecer no ecrã

REGULAÇÕES E CONFIGURAÇÃO GERAL DO FRIGORIFICO

	Regulação do idioma <ul style="list-style-type: none"> Para mudar o idioma, pulse a tecla  quando na linha de texto aparecer "IDIOMA". Escolha o idioma que quiser seleccionar utilizando as teclas + ou -. Pulse a tecla  para validar o idioma seleccionado.
01/01/06 10:01	Regulação da data <ul style="list-style-type: none"> Para mudar a data pulse a tecla  quando na linha de texto aparecer "DATA". Primeiro regule o DIA com as teclas - ou +, e pulse a tecla . Depois, regule o MÊS com as teclas - ou + e pulse a tecla . Por último, regule o ANO com as teclas - ou + e pulse a tecla . Tenha em conta que para certos idiomas a ordem para ajustar o dia, o mês e o ano é diferente.
20:35	Regulação da hora <ul style="list-style-type: none"> Para mudar a hora, pulse a tecla  quando na linha de texto aparecer "HORA". Primeiro regule as HORAS com as teclas - ou +, e pulse a tecla . Depois, regule os MINUTOS com as teclas - ou +, e pulse a tecla .
	Aviso de corte de electricidade <ul style="list-style-type: none"> Activando esta função, o aparelho avisa quando os alimentos congelados estão descongelado devido a um corte de electricidade, independentemente de se voltaram a congelar-se ou não. Para o activar pulse a tecla  quando na linha de texto aparecer "ACTIVAR AVISO DE CORTE". Se quiser desactivar estas mensagens de aviso, pulse a tecla  quando na linha de texto aparecer "DESACTIVAR AVISO DE CORTE". O ícone  pisca para dar aviso e na linha de texto aparece "CORTE DE FORNECIMENTO ELÉCTRICO". Para anular o aviso, pulse a tecla  e na linha de texto aparece "ANULAR AVISO DE CORTE", depois pulse a tecla .

FUNÇÕES DE REGULAÇÃO HABITUAIS

Para variar qualquer parâmetro de funcionamento do aparelho, siga as seguintes instruções.

	Seleção da temperatura do frigorífico <ul style="list-style-type: none"> Pulsar a tecla . Na linha de texto deve aparecer "SELECÇÃO DE Tª" e deve estar a piscar a temperatura do frigorífico ou por defeito o quadro da câmara. Utilizando as teclas - ou +, mudar a temperatura e depois pulsar a tecla  para seleccionar.
	<div>1°C 2°C 3°C 4°C 5°C 6°C 7°C 8°C 9°C</div>

Para arrancar e apagar o frigorífico

Significação dos símbolos e funções que podem aparecer no ecrã

FUNÇÕES DE REGULAÇÃO HABITUAIS

	<p>Seleção da temperatura do congelador</p> <ul style="list-style-type: none">Pulsar a tecla . Na linha de texto deve aparecer “SELECÇÃO DE Tª” e deve estar a piscar a temperatura do frigorífico ou por defeito o quadro da câmara.Utilizando as teclas - ou +, mudar a temperatura e depois pulsar a tecla para seleccionar. Quando se apagar o congelador, também se apaga o frigorífico. <table><tr><td>OFF</td><td>-17°C</td><td>-18°C</td><td>-19°C</td><td>-20°C</td><td>-21°C</td><td>-22°C</td><td>-23°C</td><td>-24°C</td><td>OFF</td></tr></table>	OFF	-17°C	-18°C	-19°C	-20°C	-21°C	-22°C	-23°C	-24°C	OFF
OFF	-17°C	-18°C	-19°C	-20°C	-21°C	-22°C	-23°C	-24°C	OFF		
	<p>Esfriamento rápido frigorífico</p> <ul style="list-style-type: none">Se desejar activá-lo, pulse a tecla . Na linha de texto deve aparecer “ACTIVAÇÃO ESFRIAMENTO RÁPIDO” e o ícone deve de estar a piscar. Pulse a tecla para activar.Se estiver activado, na linha de texto aparece “DESACTIVAÇÃO ESFRIAMENTO RÁPIDO” e deve pulsar a tecla para desactivar.Activando esta função, a temperatura do frigorífico regula-se automaticamente no nível mais frio durante um período de 6 horas.Esta função desactiva-se automaticamente.Também se pode desactivar manualmente antes de 6 horas.										
	<p>Congelação rápida</p> <ul style="list-style-type: none">Se desejar activar, pulse a tecla . Na linha de texto deve aparecer “ACTIVAÇÃO CONGELAÇÃO RÁPIDA” o ícone deve de estar a piscar.Pulse a tecla para activar.Se estiver activado, na linha de texto aparece “DESACTIVAÇÃO CONGELAÇÃO RÁPIDA” e deve pulsar a tecla para desactivar.Activando esta função, a temperatura do congelador regula-se automaticamente ao nível mais frio durante um período de 52 horas.Esta função facilita a congelação dos alimentos. Recomenda-se activá-la 24 horas antes de colocar uma grande quantidade de alimentos.Esta função desactiva-se automaticamente, mas também se pode desactivar manualmente.										
	<p>Frio insuficiente no congelador</p> <ul style="list-style-type: none">Quando a temperatura do congelador for anormalmente alta, na linha de texto aparece “FRIO INSUFICIENTE CONGELADOR”, o ícone pisca e dispara-se um alarme.O alarme sonoro pode ser desactivado de forma manual, activando a função “CONGELAÇÃO RÁPIDA”, o ícone .Quando se conecta pela primeira vez o aparelho, aparece o símbolo já que a temperatura do congelador é elevada.										







Para arrancar e apagar o frigorífico

Significação dos símbolos e funções que podem aparecer no ecrã

ALARMES

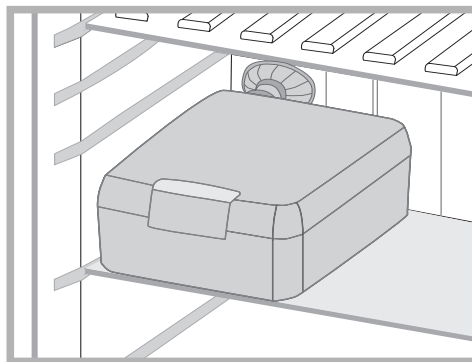
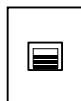
	<p>Função férias</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando o frigorífico não vai ser utilizado durante um período prolongado mas quer conservar alimentos no congelador, pode activar esta função deixando a porta do frigorífico fechada. O aparelho vai manter um consumo muito baixo e sem cheiros interior. Se desejar activá-lo, pulse a tecla . Na linha de texto deve aparecer "ACTIVAÇÃO FUNÇÃO FÉRIAS" e o ícone deve de estar a piscar. Pulse a tecla para activar. Quando se activa, o ícone fica aceso e desaparece a temperatura do frigorífico. Se estiver activado, na linha de texto aparece "DESACTIVAÇÃO FUNÇÃO FÉRIAS" e deve de pulsar a tecla para desactivar. Aparece a Temperatura do frigorífico.
	<p>Porta do frigorífico aberta</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando se abre a porta do frigorífico, o quadro da câmara pisca e na linha de texto aparece "PORTA ABERTA". Se a porta estiver aberta mais de 120 segundos, dispara-se um alarme sonoro que se desactivará quando se fechar a porta.
	<p>Porta do congelador aberta</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando se abre a porta do congelador, o quadro da câmara pisca e na linha de texto aparece "PORTA ABERTA". Se a porta estiver aberta mais de 120 segundos, dispara-se um alarme sonoro que se desactivará quando se fechar a porta.
	<p>Funcionamento defeituoso do frigorífico</p> <ul style="list-style-type: none"> Se o seu frigorífico não estiver a funcionar correctamente, na linha de texto aparece "CHAMAR SAT" e o ícone pisca . Chame o serviço de assistência técnica.
	<p>Função bloqueamento</p> <ul style="list-style-type: none"> Se quiser bloquear o painel de controlo, faça uma pulsação longa na tecla , até se acender o ícone . Se não fizer nenhuma operação em 90 s., o painel bloqueia-se automaticamente. Para o desbloquear mantenha a tecla pulsada até se apagar o ícone.
	<p>Função ICS</p> <ul style="list-style-type: none"> O seu frigorífico está dotado de um filtro absorvedor de um gás chamado etileno que aumenta a duração das frutas e legumes na câmara porta-legu mes. Se quiser activar a função ICS, pulse a tecla . Na linha de texto deve aparecer "ACTIVAÇÃO ICS" e o ícone deve de piscar .


Para arrancar e apagar o frigorífico

- Pulse a tecla  para activar e o ícone  ficará activado.
- Para desactivar, pulse a tecla  até aparecer a linha de texto “DEACTIVAÇÃO ICS” e o ícone  a piscar, para desactivar pulse  e o ícone  desaparece.

Função vácuo

- O seu frigorífico pode estar dotado de um sistema que permite conservar alimentos em vácuo no recipiente destinado para esse fim.
- Para activar esta função, só precisa de colocar a caixa de vácuo na posição indicada na figura.



Automaticamente activa-se o ícone  com as barras horizontais a piscar até se conseguir o vácuo dentro da caixa.

Se a caixa não estiver bem fechada, aparece a mensagem “ERRO RECINTO VÁCUO” tire a caixa e coloque novamente a tampa correctamente.

PORTUGUÊ

ATENÇÃO

- ❗ A temperatura interna do seu frigorífico depende da temperatura ambiente, da frequência de abertura das portas, da quantidade dos alimentos colocados e das temperaturas.
- ❗ As temperaturas que aparecem no ecrã correspondem às temperaturas solicitadas e não às temperaturas reais.
- ❗ Para visualizar as temperaturas reais de cada câmara pulsar as teclas - e + durante 3 segundos.

⚠ **Mesmo apagado, o aparelho está sempre ligado.**

Preparação dos alimentos a introduzir no frigorífico

Antes de introduzir alimentos no aparelho:

Proteja correctamente os alimentos frescos: assim conservarão o aroma, a cor, o conteúdo de humidade e a frescura. Desta maneira, evitará também que o sabor de certos alimentos se transmita a outros.

Só os legumes, a fruta e as alfaces podem ser armazenadas sem protecção na cesta dos legumes.

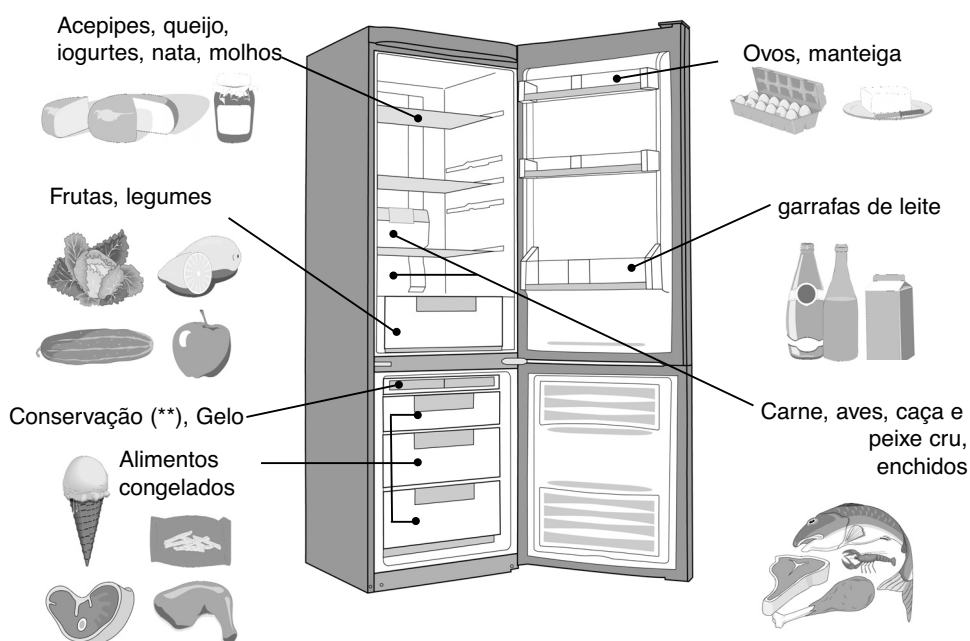
Deixe esfriar os pratos e as bebidas quentes fora do aparelho. Tire as embalagens de cartão que envolvem os iogurtes.

Verifique bem a data limite de consumo indicada nos produtos que comprou; não deve de as ultrapassar.

Colocação dos alimentos no frigorífico

⚠ A temperatura não é uniforme no interior do seu frigorífico. Certas zonas são mais frias que outras e deve guardar os alimentos segundo a sua natureza na zona apropriada do frigorífico para garantir uma correcta conservação.

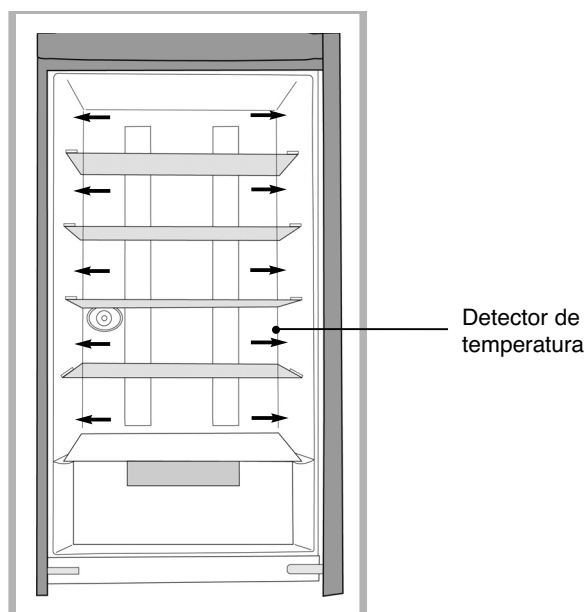
PORTUGUÊ



Colocação dos alimentos no seu frigorífico

Deixe um espaço entre os alimentos para o ar poder circular livremente e para evitar qualquer contaminação entre os diferentes produtos alimentícios.

Não ponha as embalagens e os alimentos de maneira que tapem as saídas de ar da coluna de refrigeração.



PORTUGUÊ

Não cubra totalmente o detector de temperatura com alimentos.

Produtos congelados

O aparelho doméstico permite **congelar** alimentos.

A **ultracongelção** é um processo industrial mais rápido e mais intenso do que a congelação doméstica. Os produtos que compra no comércio são ultracongelados.

Preparação dos alimentos para congelar

⚠ A congelação não esteriliza. Resulta importante preparar os alimentos que quer congelar respeitando algumas regras simples de higiene: lave as mãos antes de tocar os alimentos, limpe os utensílios de cozinha antes de os utilizar de novo.

Congele só produtos frescos e de qualidade.

Consulte o quadro "Guia de congelação dos alimentos" para saber quais são os produtos que pode congelar e quanto tempo os pode conservar.

Limpe as frutas e os legumes antes de os congelar para conservarem a cor, o aroma, o sabor e as vitaminas: submerja-os durante uns instantes em água a ferver.

Distribua os alimentos em rações, já que se congelam mais rapidamente e com maior qualidade.

Empacote hermeticamente os alimentos para evitar que percam o sabor ou que se sequem.

Utilize para isso sacos de plástico, filmes de polietileno, folhas de alumínio ou recipientes adequados.

Se utilizar sacos de plástico, comprima-os para tirar o ar antes de os fechar hermeticamente.

⚠ Não ponha nunca garrafas nem recipientes que contenham líquidos no congelador, salvo se estiverem só a 2/3 da sua capacidade: a congelação dilata os líquidos e o recipiente pode rebentar.

Aponte em cada embalagem:

- a data de congelação
- a data limite de consumo
- o tipo de alimento
- o número de rações

Quando comprar produtos congelados, leve-os no último momento das compras.

Verifique bem:

- que a embalagem não está danificada
- que não estão cobertos por uma camada de gelo (isto significa que foram parcialmente descongelados)

Junte-os e proteja-os num saco isotérmico ou em papel de jornal, transporte-os rapidamente e coloque-os imediatamente no congelador.

Respeite a data limite de conservação indicada na embalagem. O aparelho está dotado de um compartimento congelação ****, que permite conservar produtos ultracongelados ou congelar produtos frescos de um modo óptimo.

Colocação dos alimentos no seu congelador

Não ponha os alimentos frescos ao lado dos que já estão congelados para evitar o aumento da temperatura dos congelados.

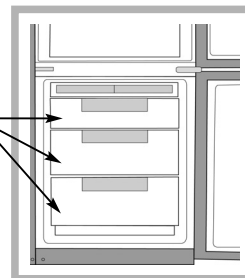
O peso máximo de alimentos que se pode congelar por 24 horas está indicado na placa de características (situada no interior da parte frigorífico do aparelho, na divisória esquerda com a indicação: "CAPACIDADE DE CONGELAÇÃO/ FREEZING CAPACITY (kg/24h)".

Congelação rápida

A função "Congelação rápida" permite baixar rapidamente a temperatura do congelador ao máximo para congelar mais rapidamente uma grande quantidade de alimentos frescos (ver "colocação em serviço e regulação do aparelho").

Pode colocar os alimentos a congelar qualquer compartimento do seu congelador.

Os alimentos devem ser congelados totalmente e o mais rapidamente possível para conservarem as vitaminas, o valor nutritivo, o aspecto e o sabor.



PORTUGUÊ

Descongelação dos alimentos

Pode descongelar alimentos de cinco maneiras diferentes:

- Colocando-os várias horas na parte frigorífico do aparelho
- Deixando-os descongelar à temperatura ambiente
- Num forno tradicional a uma temperatura muito baixa (40/50°C)
- No forno microondas
- Cozinhando-os directamente

A descongelação no frigorífico é o método mais lento mas é o mais seguro.

Nunca volte a congelar alimentos que foram descongelados, incluso parcialmente, sem os ter cozido antes.

Desaconselhamos levar directamente à boca produtos apenas tirados do congelador (gelados, gelo...): Já que estão a uma temperatura muito baixa e podem provocar queimaduras de frio na boca. Evite tocar alimentos congelados com as mãos molhadas, já que podem ficar coladas. Aconselhamos de só descongelar alimentos para um uso imediato.

Descongelação automática do seu congelador

A descongelação da parte congeladora do aparelho é completamente automática.


A água da descongelação vai para uma bandeja de despejo colocada sobre o compressor.

O calor desprendido pelo compressor faz evaporar o conteúdo da bandeja.

Manutenção do aparelho


 **Antes de qualquer operação de manutenção, desligue o aparelho. Não puxe o fio de alimentação, agarre directamente a tomada.**

LIMPEZA DO APARELHO

 **Para uma melhor higiene e uma conservação dos alimentos com toda segurança, deve-se limpar e desinfectar regularmente o aparelho.**

Tire todos os produtos do aparelho, coloque-os em bolsas isotérmicas ou empacote-os em papel de jornal e ponha num lugar fresco.

Limpe o interior e o exterior do aparelho com bicarbonato de sódio dissolvido em água (1 colher de sopa para 4 litros de água). Não utilize álcool, pós abrasivos nem detergentes que poderiam danificar as superfícies.

 **Não utilize jacto de vapor a alta pressão para limpar. O vapor pode danificar as superfícies e os circuitos eléctricos. Estaria exposto a um risco de electrocussão.**

Enxagúe com água e limpe com um trapo.

Não se esqueça de vez em quando de limpar o condensador que está na parte traseira do aparelho (ver Capítulo "Descrição do aparelho "). Utilize um pincel seco ou um aspirador.

Volte a ligar o aparelho, regule se for necessário a temperatura do frigorífico como se indica no capítulo "Regulação da temperatura do seu frigorífico" e pulse a tecla "congelação rápida".

Espere 3/4 de hora antes de voltar a colocar os alimentos no aparelho.

Depois de 24h, pode desconectar a "congelação rápida"; se não o fizer, a função desliga-se automaticamente depois de 52 h.

Manutenção do aparelho

Substituição da lâmpada

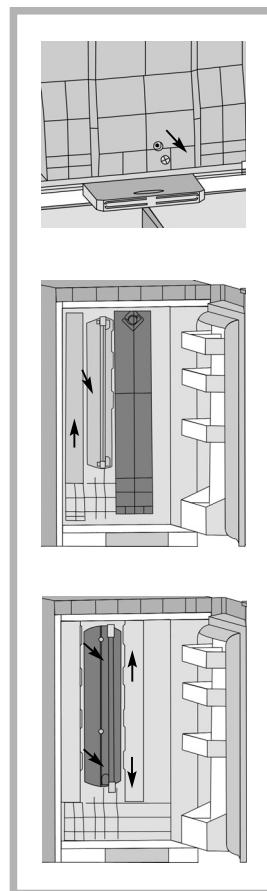
Ferramentas necessárias:

Chave de parafusos com ponta de estrela.

Desligue o aparelho da rede eléctrica.

1. Tire a tampa do parafuso da parte inferior da coluna de refrigeração.
2. Tire a carcaça de plástico com um movimento para cima e para a parte exterior do aparelho.
3. Libere a lâmpada de néon dos pontos de sujeição e solte os casquilhos de ligação eléctrica dos extremos.
4. Mude a lâmpada por outra das mesmas características (15 W) e proceda à montagem, à inversa do que está indicado no ponto 3.
5. Monte a carcaça de plástico e coloque o parafuso da parte inferior da coluna.
Coloque a tampa do parafuso.

Volte a ligar o aparelho.



PORTUGUÊ

Ruídos, e pequenas avarias

Ruídos de funcionamento considerados normais

Para a temperatura elegida ser constante, o aparelho põe o motor em marcha regularmente. Os ruídos resultantes são ruídos de funcionamento totalmente normais, que baixam automaticamente quando o frigorífico alcança a temperatura desejada. Estes ruídos são os seguintes:

RUÍDO	CAUSA
Zumbidos	Procedem do motor. Estes zumbidos podem ser breves mais fortes quando arranca o motor.
Gorgolejo ou zumbidos ligeiros	São devidos à circulação do fluído de refrigeração nas tubagens do seu frigorífico.
Clic	Ouvem-se sempre quando se inicia o termostato ou quando se pára o motor.
Ruído de fundo ligeiro	Se o aparelho estiver equipado com um ventilador (segundo os modelos), o ar que circula no interior do aparelho gera um pequeno ruído de fundo.

Problemas ou pequenas avarias

Alguns incidentes podem ocorrer durante a utilização do aparelho. Antes de chamar o serviço técnico, verifique no manual se os pode resolver por si próprio:

INCIDENTE	CONSELHO
Das paredes exteriores estão quentes	- É totalmente normal, evita que se forme vapor no exterior do seu aparelho.
A congelação de certos alimentos não é completa	- Resulta totalmente normal que os alimentos que contenham muito açúcar, gordura ou álcool não estejam totalmente congelados e continuem parcialmente moles (gelados, sumos...)
As carnes congeladas apresentam riscas brancas	- Verifique que a regulação do aparelho está bem ajustado e não está a uma temperatura demasiado baixa (ver capítulo "Regulação da temperatura do seu frigorífico") - Verifique que não conservou estas carnes demasiado tempo no congelador (consulte a tabela que encontrará no capítulo "Guia de congelação dos alimentos").

Solução de problemas

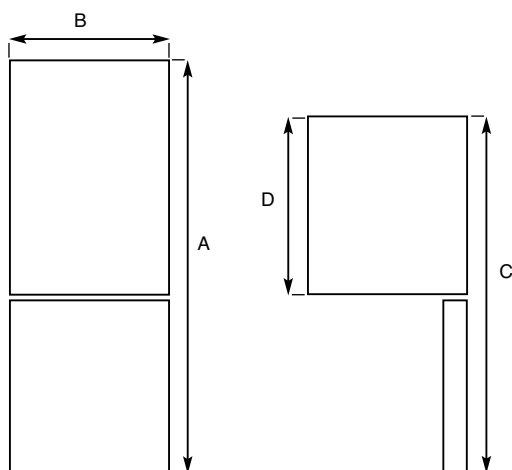
PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O frigorífico não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> - A tomada não está ligada. - Não chega corrente eléctrica à tomada devido a um fusível fundido ou por ter saltado o limitador automático de potência. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comandos de conexão não activados. - Conecte a tomada. - Mude o fusível ou volte a conectar o limitador automático de potência. - Activar comandos.
O frigorífico vibra.	<ul style="list-style-type: none"> - O frigorífico está mal nivelado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nivelar com os pés niveladores
O frigorífico ou o congelador arrefece pouco.	<ul style="list-style-type: none"> - A selecção de temperatura está numa posição quente - A porta está mal fechada ou foi aberta com muita frequência. - Está tapado o espaço entre o frigorífico e o chão ou o tecto do frigorífico. - O frigorífico está exposto directamente aos raios do sol ou a uma fonte de calor. - Alimentos introduzidos em grande quantidade. 	
O compressor funciona continuamente	<ul style="list-style-type: none"> - As portas não estão correctamente fechadas. - As portas abrem-se continuamente. - Os alimentos foram colocados recentemente - Temperatura seleccionada muito fria. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fechou-se a porta correctamente. - Evite abrir frequentemente a porta. - Espere que o aparelho volte à normalidade. - Seleccionar uma temperatura menos fria.
A porta não fecha	<ul style="list-style-type: none"> - O aparelho não está correctamente nivelado. - As portas foram fechadas violentamente. - Algum produto do interior não deixa fechar a porta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nivele o aparelho correctamente. - Feche as portas com suavidade. - Coloque o produto num lugar adequado.
Cheiro no interior do frigorífico.	<ul style="list-style-type: none"> - Alguns alimentos transmitem cheiros no frigorífico. 	<ul style="list-style-type: none"> - Envolver os alimentos, tape-os correctamente ou substitua o higienizador nos frigoríficos que disponham desta função.
Os alimentos secam-se	<ul style="list-style-type: none"> - Os alimentos não estão envolvidos adequadamente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Envolver os alimentos ou tape-os correctamente.
A lâmpada do frigorífico não se acende.	<ul style="list-style-type: none"> - A lâmpada está mal colocada. - A lâmpada está fundida. - A tomada não está conectada à tomada de corrente. - Não chega corrente eléctrica à tomada porque está fundida ou porque o fusível está fundido ou por ter saltado o limitador automático de potência. 	<ul style="list-style-type: none"> - Coloque-a correctamente. - Mude a lâmpada como se indica no manual. - conecte a tomada. - Mude o fusível ou volte a conectar o limitador automático de potência.

Chamada ao serviço de assistência técnica

- Leia atentamente o manual e se não pode resolver o problema chame o serviço de assistência técnica.
- A direcção e o número de telefone mais próximos do seu domicílio figuram no índice de lojas de serviço técnico oficial que fornecemos com o aparelho ou no anuário telefónico da sua cidade.
- Para facilitar as tarefas ao serviço de assistência técnica, deverá de indicar os seguintes dados.
 - Modelo do frigorífico.
 - Referência do frigorífico.
 - Data de compra.
 - Descrição do problema.
 - Morada e telefone da sua casa.

Especificações

DIMENSÕES			
Altura (mm)	A	1860	2010
Largura (mm)	B	600	600
Com a porta aberta (mm)	C	1150	1150
Fundo (mm)	D	610	610



**ESTES APARELHOS CUMPREM
AS DIRECTIVAS CEE
73/23, 93/68, 89/336
92/75, 96/57, 94/2
86/594, 2002/72**

Serviço pós venda

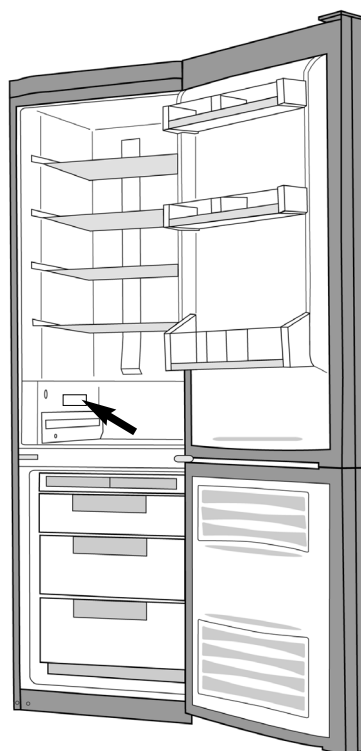
As intervenções que requer o aparelho deverão ser efectuadas:

- pelo vendedor
- ou por qualquer profissional qualificado depositário da marca.

Quando chamar, indique a referência completa do aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estes dados estão indicados na placa de identificação situada no interior do frigorífico.

REFRIGERADOR/CONGELADOR REFRIGERATOR/FREEZER REFRIGERATEUR/CONGELATEUR		DE DIETRICH	
		FULL NO FROST	
CLASSE CLASS CLASSE	SN T	MODELO MODELE MODEL	TIPO / TYPE
		DRC185NF	
220 V / 230 V - 50 HZ		85 W	AFTER SALE SERVICE
PODER DE CONGELACION FREEZING CAPACITY POUVOIR DE CONGELACION	13 KG/24H	CONSUMO DE ENERGIA POWER CONSUMPTION CONSUMATION D'ENERGIE	0,75 kWh/24h
		42 DB(A)	
VOLUMEN VOLUME	TOTAL	CONGELADOR FREEZER CONGELATEUR	REFRIGERADOR REFRIGERATOR REFRIGERATEUR
BRUTO GROSS BRUT	331 L	88 L	243 L
UTIL STORAGE NET	311 L	69 L	242 L
		R600A	
		41 g	
		FREEZ - CONG	
N. CODIGO 904580038		N. SERIE 073061322	



PORTUGUÊ

Brandt Appliances - SAS au capital de 10.000.000 euros, RCS Nanterre sous le n° 440 302 347

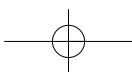
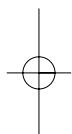
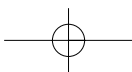






Table of Contents

1	Safety and the environment	
	• Safety instructions	85
	• Respect for the environment and energy saving	86
	• Anti-bacterial PROTECTION	86
2	Description of your fridge-freezer	
	• NO FROST: description and operation	88
3	How to install initially	
	• Changing the direction of opening the doors	89
	• Installing your appliance	91
	• Electrical connection	91
4	How to use your refrigerator	
	• Switching on and setting the appliance	92
	• Preparing food for storing in the refrigerator	98
	• Loading food into the refrigerator	98
5	How to use your freezer	
	• Frozen food	100
	• Preparing food for the freezer	100
	• Loading food into the freezer	101
	• Rapid freezing	101
	• Thawing food	101
	• Automatic defrosting the freezer	101
6	Maintaining the appliance	
	• Cleaning the refrigerator	102
	• Changing the lamp	103
7	Noises and minor faults	
	• Normal noises during operation	104
	• Minor faults	104
8	Problem solving	
	• Problem solving	105
	• Calling the technical service department	106
	• Specifications	106
	• After-sales service	107

This guide to the installation and use of the fridge-freezer applies to all models. There may be slight differences between your appliance and the one described here.

The instructions contain the following symbols:

-  safety instructions must be observed.
-  danger of inflammation from a gas.
-  danger from electrical devices.
-  important advice and information.



Dear Customer

You have just bought a **DE DIETRICH fridge-freezer**, and we would like to thank you for choosing us.

Our research teams have designed this latest advance in appliances, whose quality, looks, functions and technological development make them exceptional products, and examples of our know-how.

Your new **DE DIETRICH** fridge-freezer will blend in with your kitchen, combining food conservation and ease of use. We wish to offer you the finest product.

Also in the DE DIETRICH range of products, you can find a wide range of ovens, microwaves, hobs, extractor fans, washing machines and dishwashers, which will co-ordinate with your new **DE DIETRICH** fridge-freezer.

We invite you to visit our web page **www.dedietrich.co.uk** where you will see the latest innovations and other additional useful information.

ENGLISH

DE DIETRICH
New objects of value

With the aim of constantly improving our products, we reserve the right to make changes in technical, operating or aesthetic specifications in line with technical advances.



Important:

Before switching on your appliance, read this installation and user manual carefully, in order to become familiar with how it operates as quickly as possible.

www.dedietrich.co.uk

Safety instructions

This appliance is designed for preserving and freezing food, and is for domestic use only.

⚠ It is essential to observe the following instructions. All liability and guarantees are denied if these recommendations are not followed, resulting in damage or personal injury.

Your appliance must be installed, and fixed if necessary, and be used according to the instructions in this installation and user manual, in order to prevent any damage and danger arising from incorrect installation.

If the appliance has been transported to your home in a horizontal position, place it upright and wait for two hours before connecting it. A small amount of oil may have moved into the cooling circuit, and it must be given sufficient time to return to the compressor before the appliance can be connected. If not, damage may occur.

If your appliance has wheels, remember that these are only to be used for making short movements. Do not move it over long distances.

Clean the appliance (see chapter "Installing your appliance") for the first time before connecting to the mains electricity supply.

Whenever carrying out any maintenance, first switch off the appliance. Never pull on the electricity cable, hold the plug directly.

Never place containers with liquids in the freezer unless they are filled to a maximum of 2/3 their capacity. Freezing may cause the liquids and the container to explode.

Do not use electrical apparatus inside compartments for storing frozen food, unless otherwise recommended by the manufacturer. Do not allow children to play with the appliance. Keep pets away. Appliances no longer in use must be rendered unusable.

Unplug and cut the electricity cable level with the appliance. Try to prevent the door lock from operating, or better still, remove the door to prevent children or animals from being locked inside while playing, for example.

If events occur which you cannot rectify by following the advice given (see chapter "Noises, or minor faults"), only call in an authorised after sales service centre, or a qualified professional.



The cooling circuit on the appliance contains isobutene as a cooling fluid (R600a), a non-polluting natural gas, but which is inflammable.

During the transport and installation of the appliance, make sure that none of the components on the cooling circuit have been damaged. If damage has occurred, keep the appliance away from flame and any heat source. Ventilate the room containing the appliance.

Respect for the environment and energy saving

To reduce the power consumption of the appliance:

- Install it in a suitable place (see chapter "Installing your appliance")
- Keep the doors open for the shortest time possible. Do not load warm food into the refrigerator or freezer, especially if they are soups or other dishes that release a large amount of steam.
- Check the door seals periodically, and ensure that they always close properly. If not, contact the after sales service department.
- To obtain the minimum energy consumption, deactivate the ICS function as described on page 97.

In compliance with the most recent legislation on protecting and respect for the environment, the appliance does not contain CFCs, but a cooling gas called R600a. The exact type of cooling gas used in the appliance appears clearly labelled on the specifications plate inside the refrigerator, on the lower part of the side.

R600a is a non-polluting gas that does not harm the ozone layer and has an almost imperceptible effect on the greenhouse effect.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



The materials used for packaging the appliance can be recycled. Play a positive role in recycling it and help to preserve the environment by throwing it away in the municipal bins specially for the purpose. The appliance also contains materials that can be recycled, and carries a label with the symbol stating that appliances no longer in use must not be placed with other rubbish. This means that the recycling organised by the manufacturer can be carried out under the best possible conditions, in accordance with the European Union directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment. Consult the town council or your sales centre to find out where the collection points nearest to your home are.

Thank you for helping to protect the environment.

ENGLISH

Anti-bacterial PROTECTION

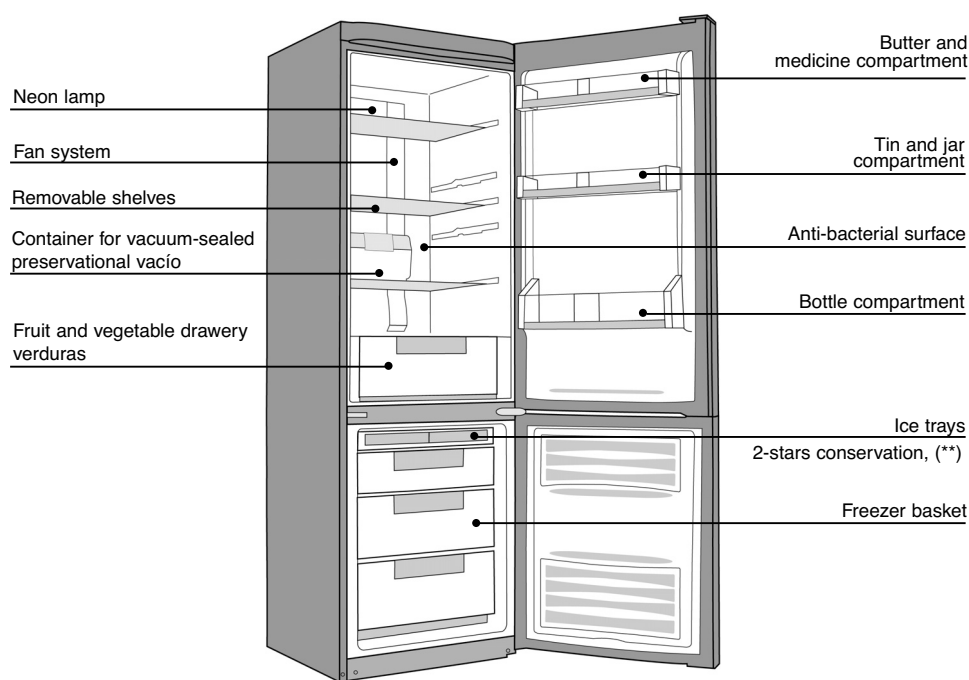
This is a special coating on the inner walls of the refrigerator, containing ions of silver that prevent the bacteria from developing.

The anti-bacterial coating does not need any special treatment and will remain active throughout the life of the appliance.

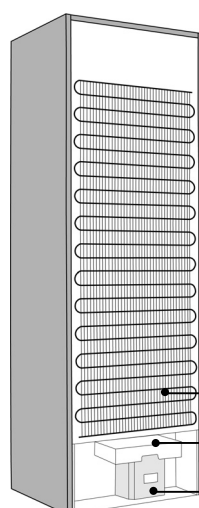
However, the appliance must be cleaned regularly. See the chapter on "Cleaning the appliance".



Description of your fridge-freezer



* depending on model



i This installation and user manual for the fridge-freezer applies to several models.


There may be slight differences in detail and fittings between your appliance and the description given here

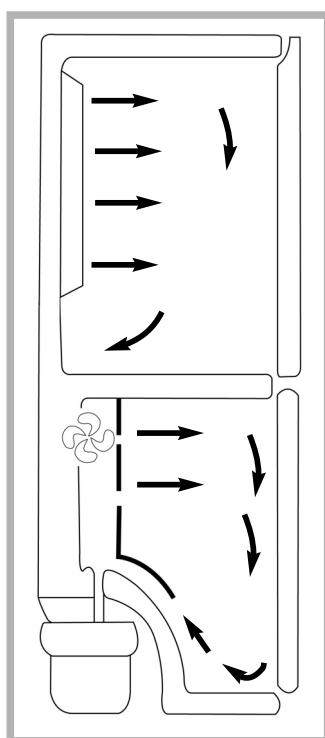
ENGLISH

NO FROST: Description and operation

The appliance is designed and built to prevent frost from accumulating in the interior.

It is fitted with a device that automatically eliminates frost, and any water generated goes to the evaporation tray, where it evaporates.

 This eliminates any need to defrost the appliance



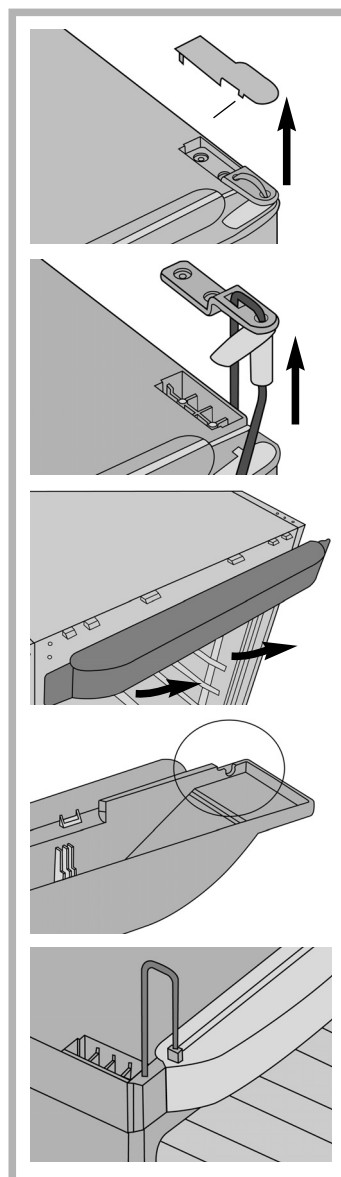
Changing the direction of opening the doors

TOOLS REQUIRED:

- Phillips screwdriver, 1 flat screwdriver.

SEQUENCE OF OPERATION

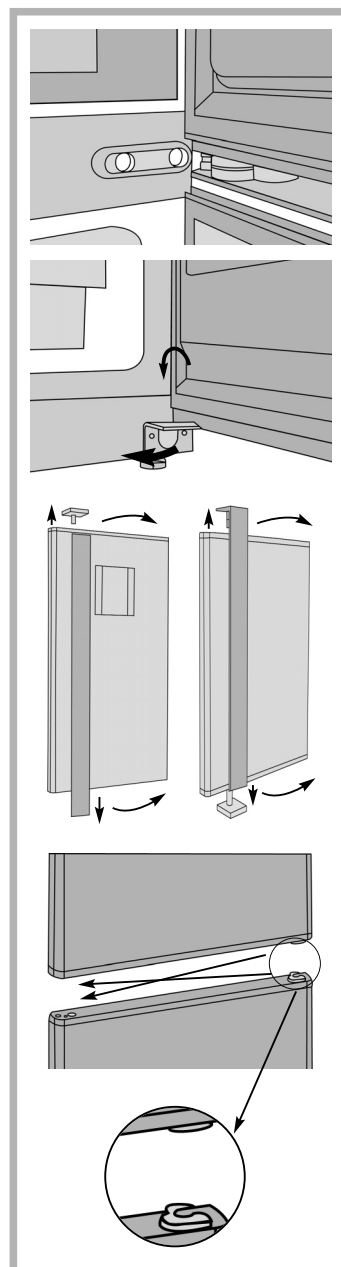
1. Pull out the mains plug and remove all items from the door compartments.
2. Remove the cover to the upper door hinge.
3. Release the screws on the upper door hinge
4. Using the flat screwdriver, lift the hinge and the rotation capsule.
5. Disconnect the connection by pressing the tab on the connector with a flat screwdriver.
6. Remove the door from the refrigerator by lifting it upward.
7. Remove the control unit from the cabinet using the flat screwdriver and levering in the slots provided for the purpose.
8. Make a notch for the cable to pass through on the opposite side, in the area shown on the control unit. Use a cutting tool.
9. Re-fit the control unit by passing the cable through the notch made.



ENGLISH

Changing the direction of opening the doors

10. Remove the cover to the screws in the central hinge, and release the screws holding it.
11. Once the screws have been released, lift the freezer door upward until it is free.
12. Remove the lower hinge.
13. Change the position of the shaft of the lower hinge, placing it on the opposite side.
14. Change the side handles to the opposite position by first releasing the upper cover on the upper handle and the lower cover on the lower door.
15. Invert the position of the automatic locks on the opposite side of the door, changing the freezer lock to the refrigerator and from the refrigerator to the freezer.
16. Fit the freezer door and screw in the central hinge.
17. Fit the refrigerator door.
18. Insert the cable through the upper hinge and the rotation capsule and connect it to the connector on the door.
19. Screw in the upper hinge and replace the cover.

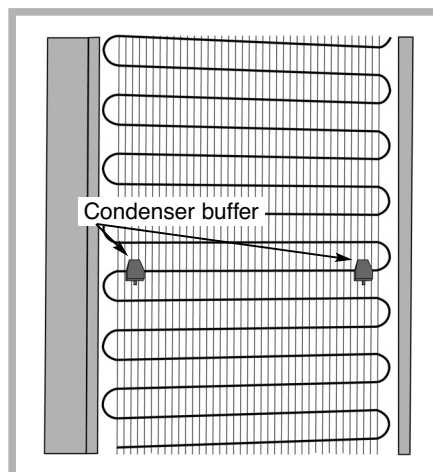


Installing the appliance

⚠ Only if the appliance is installed correctly according to the instructions given in this "Installation and user manual" will you be able to preserve your food in good condition, and optimise energy use.

- Place the appliance in a dry, well-ventilated place.
- Do not place it on balconies or terraces: high summer temperatures and low winter temperatures may prevent the appliance from operating correctly, or even damage it.
- Do not install it near to a heat source, such as an oven or radiator.
- The appliance has been designed to operate at a certain optimum ambient temperature. This means that it has been designed for a special "climate type". This type of climate is clearly shown on the specifications plate in side the refrigerator, on the lower left-hand side. Outside this temperature range, the performance of the appliance may be impaired.
- Keep a minimum distance between the refrigerator and other items of furniture in order to allow the air to circulate on all sides.
- Place the appliance at a suitable distance from the wall. There are buffers fitted to ensure the minimum distance.

Climate type	Ambient temperature
SN	from +10 °C to +32 °C
SN/ST	from +10 °C to +38 °C
N	from +16 °C to +32 °C
ST	from +16 °C to +38 °C
T	from +16 °C to +43 °C



ENGLISH

i Once the appliance has been installed, adjust the legs so that it leans slightly backward: this will help the door to close correctly.

⚠ Before loading food, clean the inside and outside of the appliance with bicarbonate of soda dissolved in water (1 dessert spoon of bicarbonate to 4 litres of water). Never use alcohol, abrasive powders or detergents that could damage the surfaces. See the chapter on "Cleaning the appliance".

Electrical connections

- Type of connection: 220-240 V with earth.
- Do not use adaptors or extension leads.
- Prevent the cable from coming into contact with the compressor.
- Prevent the cable from becoming trapped under the refrigerator.

Operation and use of the refrigerator

Setting the temperature

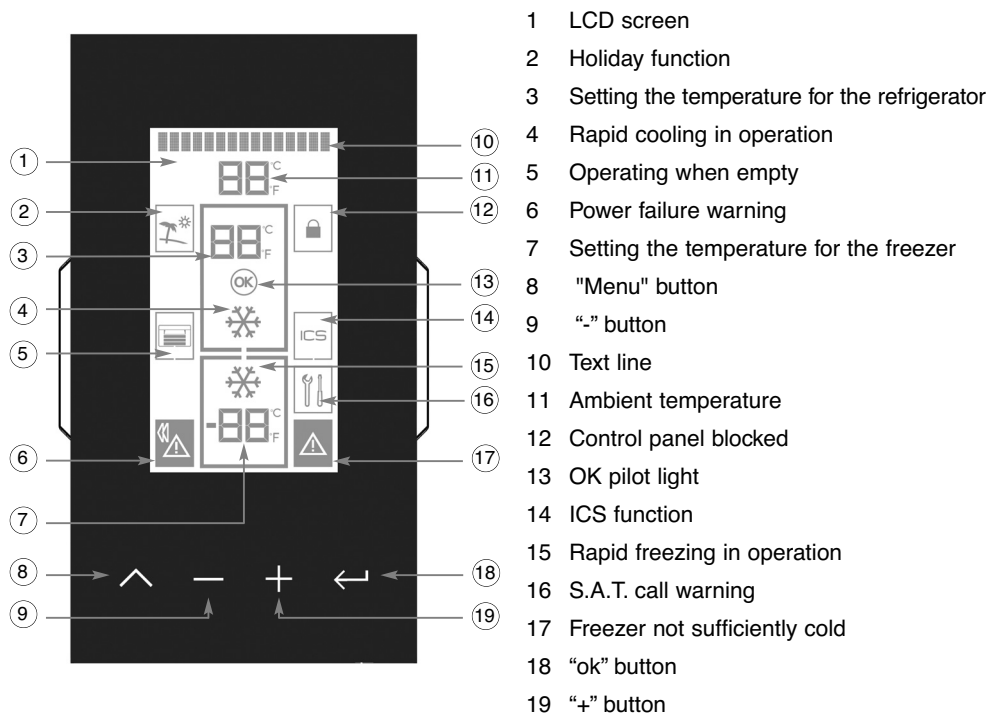
- Under normal conditions, it is recommended to select an approximate temperature of 4°C in the refrigerator and about -20°C in the freezer.
- The temperature is set from the control panel, the numerical values are in degrees centigrade (°C).

WARNING: The interior temperature of the refrigerator depends on:


- The ambient temperature.
- Where the appliance stands.
- How often the doors are opened.

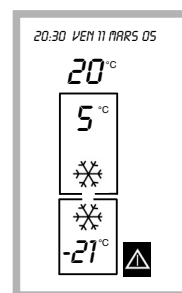
Control panel:







ENGLISH



Switching the refrigerator on and off

- When connecting to the mains for the first time, the following symbols appear on the screen.
- Normally, the appliance starts operating as soon as it is connected to the mains, at the set temperature. The screen displays the following: (the icon  is lit up as the freezer is warm).
- Switching the appliance on and off is related to the freezer zone; this means that, if the freezer is switched off, the whole refrigerator is switched off. When the freezer is switched on, the whole appliance is switched on. However, the refrigerator zone is independent; it can be stopped in holiday mode, if required.





- Proceed as follows to switch on and off.
- To switch on, press key , the text line displays (" SET TEMP ") and should be flashing in lower frame for the freezer zone. Use the + or – keys to display the temperature required, and then press the key  to select it. The refrigerator is switched on in the same way, except the zone is in the upper part of the display.
- To switch the appliance off, press the key  several times until the txt line displays "SET TEMP" and the freezer temperature should be flashing. Use the – or + keys until the freezer temperature disappears from the screen, then press key .
- After the refrigerator has been switched on, it has to be set.
- Open the setting menu by holding down (approx. 5 sec.) the key . Do the same for exiting the menu.
- Once the menu is open, press the key  to pass from one setting to another. The parameters that can be changed are LANGUAGE, DATE, TIME, WARNING ACTIVE FOR POWER CUT.

Switching the refrigerator on and off


Meaning of symbols and functions displayed on the screen

GENERAL SETTINGS FOR THE REFRIGERATOR

	Changing the language <ul style="list-style-type: none"> To change the language, press the key \leftarrow repeatedly until the text line displays "LANGUAGE". Choose the language required using the + or – keys. Choose Press the key \leftarrow to select the language.
01/01/06 10:01	Setting the date <ul style="list-style-type: none"> To change the date, press the key \leftarrow repeatedly until the text line displays "DATE". First, set the DAY from the – or + keys, and press the key \leftarrow. Next, set the MONTH from the – or + keys, and press the key \leftarrow. Finally, set the YEAR from the – or + keys, and press the key \leftarrow. Remember that in some languages, the order of setting the day, month and year is different.
20:35	Setting the time <ul style="list-style-type: none"> To change the time, press the key \leftarrow repeatedly until the text line displays "TIME". To First, set the HOUR from the – or + keys, and press the key \leftarrow. To Next, set the MINUTES from the – or + keys, and press the key \leftarrow.
	Power failure warning <ul style="list-style-type: none"> When this function is in operation, the appliance warns you when your frozen food has thawed due to a power failure, whether or not it has then re-frozen. To activate, press the key \leftarrow when the following appears in the text line "ACTIVATE POWER FAILURE WARNING" If you do not wish to receive the warnings, press the key \leftarrow when the text line "DEACTIVATE POWER FAILURE WARNING" The warning icon  will flash and the text line displays "POWER FAILURE". To cancel the warning, press the key \wedge until "CANCEL POWER FAILURE WARNING" is displayed in the text line, then press the key \leftarrow.

CHANGING NORMAL SETTINGS

To change any of the operating parameters on the appliance, proceed as follows.

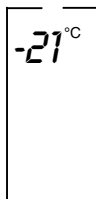
	Set the temperature for the refrigerator <ul style="list-style-type: none"> Press the key \wedge. The text line should display "SET TEMP" and the refrigerator temperature flashes, or if not, the zone frame. Use the + or – keys to change the temperature, and then press the key \leftarrow to select it.
---	---

1°C|2°C|3°C|4°C|5°C|6°C|7°C|8°C|9°C

Switching the refrigerator on and off

Meaning of symbols and functions displayed on the screen

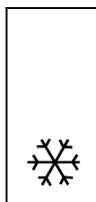
CHANGING NORMAL SETTINGS



Set the temperature for the freezer

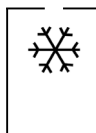
- Press the key \wedge repeatedly. The text line displays "SET TEMP" and the refrigerator temperature should flash, or if not, the zone frame.
- Use the + or – keys to change the temperature, and then press the key \leftarrow to select it. When the freezer is switched off, the refrigerator is also switched off.

OFF -17°C -18°C -19°C -20°C -21°C -22°C -23°C -24°C OFF



Rapid cooling of the refrigerator

- To start this, press the key \wedge repeatedly. The text line displays "RAPID COOLING ON" and the icon ❄ should flash. Press the key \leftarrow to set it.
- If it was already on, "RAPID COOLING OFF" is displayed in the text line. Press the key \leftarrow to switch it off.
- When the function is ON, the refrigerator temperature is automatically adjusted to the lowest level for 6 hours.
- The function switches off automatically.
- It can also be switched off manually before 6 hours have elapsed.



Rapid freezing

- To start this, press the key \wedge repeatedly. The text line displays "RAPID FREEZING ON" and the icon ❄ should flash.
- Press the key \leftarrow to set it.
- If it was already on, "RAPID FREEZING OFF" is displayed in the text line. Press the key \leftarrow to switch it off.
- When the function is ON, the freezer temperature is automatically adjusted to the lowest level for 52 hours.
- This function helps the food to freeze. It is recommended to switch it on 24 hours before loading a large amount of food.
- This function will switch off automatically; it can also be switched off manually.



Freezer is insufficiently cold

- When the freezer temperature is abnormally high, the text line displays "FREEZER NOT SUFFICIENTLY COLD", while the icon ⚠ flashes and an alarm sounds.
- The acoustic alarm can be switched off manually by switching on the "RAPID FREEZE" function, the icon ❄ .
- When the appliance is connected for the first time, this symbol ⚠ is displayed, due to the high temperature of the freezer.





Switching the refrigerator on and off

Meaning of symbols and functions displayed on the screen

ALARMS

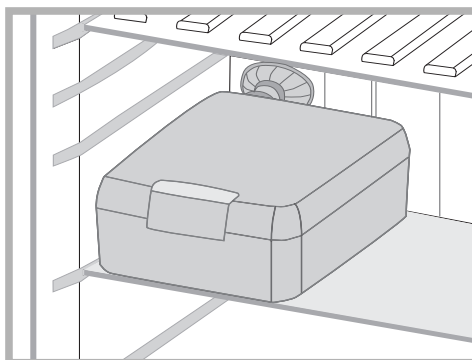
	Holiday function <ul style="list-style-type: none"> When your refrigerator is not going to be used for a prolonged period, but you wish to keep food in the freezer, this function can be used, leaving the refrigerator door closed. The appliance will stay on very low consumption and no odours will occur in the interior. To start this, press the key repeatedly. The text line displays "HOLIDAY FUNCTION ON" and the icon should flash. Press the key to set it. When set, the icon remains on steadily and the refrigerator temperature disappears. If it was already on, "HOLIDAY FUNCTION OFF" is displayed in the text line. Press the key to switch it off; the refrigerator temperature appears.
	Refrigerator door open <ul style="list-style-type: none"> When the refrigerator door is opened, the zone frame flashes and the text line displays "DOOR OPEN". If the door is kept open for more than 120 seconds, an alarm sounds. The alarm is switched off when the door closes.
	Freezer door open <ul style="list-style-type: none"> When the freezer door is opened, the zone frame flashes and the text line displays "DOOR OPEN". If the door is kept open for more than 120 seconds, an alarm sounds. The alarm is switched off when the door closes.
	The refrigerator is not operating correctly <ul style="list-style-type: none"> If the refrigerator is not operating correctly, the text line displays "CALL TS" and the icon flashes. Call the technical service department.
	Blocking function <ul style="list-style-type: none"> If you wish to block the control panel, hold the key down until the icon lights up. If no operation is made within 90 seconds, the panel will automatically be blocked. To unblock it, keep the key pressed down until the icon is switched off.
	ICS function <ul style="list-style-type: none"> The refrigerator has a filter that absorbs the gas ethylene, and which lengthens the life of fruit and vegetables in the vegetable compartment. To start the ICS function, press the key repeatedly. The text line displays "ICS ON" and the icon should flash. Press the key to switch on, and the icon remains on.


Switching the refrigerator on and off

- To switch off, press the key  repeatedly until the text line displays "ICS OFF" and the icon  flashes. Press the key  to switch off, and the icon  disappears.

Vacuum function





- The appliance may have a system for preserving vacuum-packed food in a special container.
- To switch this function on, simply place the vacuum container in the position shown in the figure.



The icon  will light up automatically with the horizontal bars flashing until vacuum is achieved inside the container.

If the container is not closed correctly, a message is displayed "ERROR IN VACUUM ZONE". Remove the container and replace the cover correctly.

WARNING

-  The internal temperature of the refrigerator is closely linked to the ambient temperature, to how often the doors are opened, and the amount and temperature of the food loaded.
-  The temperatures displayed on the screen are the requested temperatures, not the real temperatures.
-  To see the real temperatures for each zone, press the – and + keys for 3 seconds.
-  **Even when the screen is off, the appliance has electrical current running through it.**

Preparing food for storing in the refrigerator

Before putting food in the appliance:

Protect fresh food properly: they will preserve the aroma, colour humidity content and freshness. This also prevents the flavour of some foods being transmitted to others.

Only vegetables, fruit and lettuce can be stored without protection in the vegetable drawer.

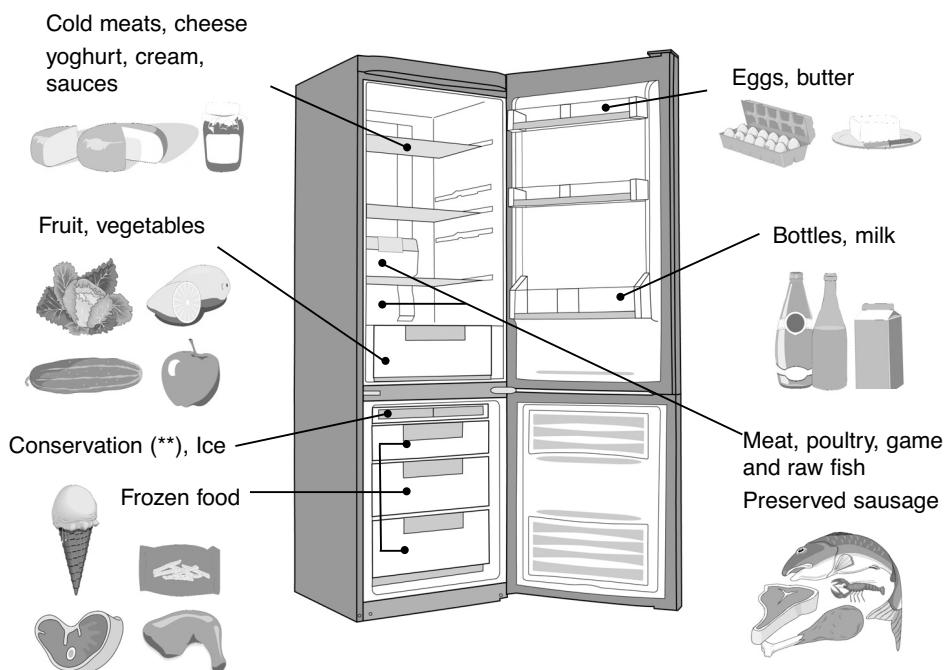
Let food and hot drinks go cold outside the appliance. Remove cardboard wrappings around yoghurt pots.

Check that the expiry date on the products has not passed.

Loading food into the refrigerator

⚠ The temperature inside the refrigerator is not uniform. Certain zones are colder than others and food must be stored according to type in the correct zone to ensure that they are properly preserved.

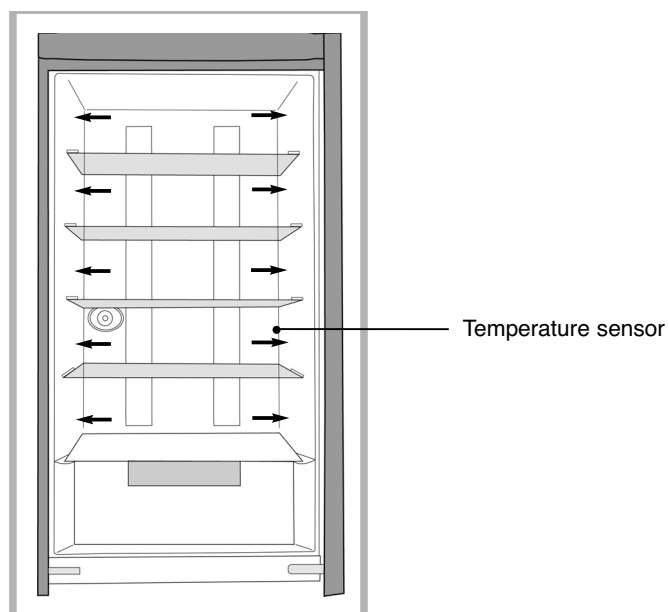
ENGLISH



Loading food into the refrigerator

Leave a space between the foods so that air can circulate freely and to prevent any contamination between different types of food.

Do not put wrappings or food where they can obstruct the air outlets on the cooling column.



ENGLISH

Do not cover the temperature sensor with food.

Guide to freezing food

Your domestic appliance allows you to **freeze** foods.

Deep freezing is an industrial process that is faster and more intensive than domestic freezing. Store bought products are deep frozen.

Preparing food for the freezer

⚠ Freezing does not eliminate germs. It is important to prepare food for freezing following some simple rules of hygiene: wash your hands before touching the food, clean kitchen utensils before using them again.

Only freeze fresh products that are of good quality.

Consult the "Guide to freezing food" to find out which products can be frozen, and how long they can be kept.

Wash the fruit and vegetables before freezing to preserve their colour, aroma, taste and vitamins. cover them in boiling water for a few minutes.

Divide the food into portions. These freeze faster and preserve a higher quality.

Wrap food hermetically to prevent it from losing flavour, or drying.

To this end, use plastic bags, polyethylene film, aluminium foil or suitable containers.

If using plastic bags, press the air out of them before sealing hermetically.

⚠ Never place bottles or containers with liquids in the freezer unless they are filled to only 2/3 capacity: freezing expands liquids and the container may burst.

Mark each package with:

- the date of freezing
- the expiry date
- the type of food contained
- the number of portions contained

If you buy frozen products, add these to your shopping basket last of all.

Check carefully :

- that the packaging is in good condition
- that they are not covered in a layer of ice (this means that they have been partially thawed)

Put them together and protect with an isothermal bag, or in newspaper, transport them rapidly and place them in the freezer immediately.

Observe the expiry date given on the packaging. The appliance is fitted with a **** freezing compartment. This enables deep frozen products to be preserved, or fresh food to be frozen in the optimum way.

Loading food into the freezer

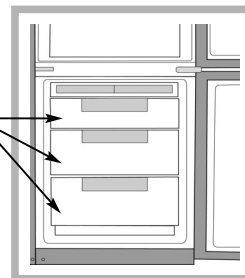
Do not put fresh food next to food which is already frozen, to prevent these from rising in temperature.

The maximum weight of food that can be frozen for 24 hours is shown on the specifications plate (inside the refrigerator on the lower, left-hand wall) labelled: "CAPACIDAD DE CONGELACIÓN/ FREEZING CAPACITY (kg/24h)".

Rapid freezing

The "Rapid freezing" function enables the temperature in the freezer to be lowered rapidly to the maximum in order to freeze a large amount of fresh food fast (see "starting up and setting the appliance"). Food can be placed for freezing in all the freezer compartments shown.

Food must be completely frozen as fast as possible in order to preserve the vitamins and nutritional value, appearance and flavour.



Thawing food

Food can be thawed in five different ways:

- put it in the refrigerator for several hours
- leaving it to thaw at room temperature
- in the oven at very low temperature (40/50°C)
- in the microwave
- cooking directly

Thawing in the refrigerator is the slowest method, but the safest.


Never re-freeze food once it has been thawed, even if only partially, without cooking previously.

It is not recommended to eat products immediately that have just been taken from the freezer (ice-cream, ice...): they are at very low temperatures and you may burn your mouth from the cold. Do not touch frozen food with wet hands: they may adhere to the food. It is recommended only to thaw food that is for immediate use.


Automatic defrosting of the freezer

Defrosting the freezer on the appliance is completely automatic. The defrosting water goes to a drainage tray on the compressor. The heat given off by the compressor evaporates the water.

Maintaining the appliance


 **Whenever carrying out any maintenance, first switch off the appliance. Never pull on the electricity cable, hold the plug directly.**

CLEANING THE APPLIANCE

 **It is recommended to clean and disinfect the appliance regularly in order to safely improve hygiene and food preservation.**

Remove all products from the appliance. Place them in isothermal bags or wrap in newspaper and put in a cool place.

Clean the inside and outside of the appliance with bicarbonate of soda dissolved in water (1 dessertspoonful to 4 litres of water). Never use alcohol, abrasive powders or detergents that could damage the surfaces.

 **Do not use high pressure jets of steam. Steam may damage surfaces and electrical circuits. You run the risk of electrocuting yourself.**

Rinse with water, dry with a cloth.

Do not forget to clean the condenser from time to time; this is at the back of the appliance (see the chapter "Description of your appliance"). Use a dry brush, or, better, a vacuum cleaner.

Plug the appliance into the mains again; if necessary, set the temperature of the refrigerator as described in "Setting the temperature of the refrigerator", and press the "rapid freezing" key.

Wait for 3/4 hour before returning the food to the appliance.

After 24 hours, you can switch off the "rapid freezing", if you do not, it will switch off automatically after 52 hours.

Maintaining the appliance

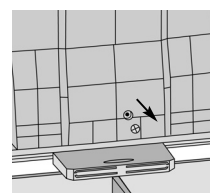
Changing the lamp

Tools required:

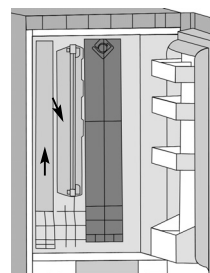
Phillips screwdriver.

Unplug the appliance from the mains.

1. Remove the cover from the screw in the lower part of the cooling column.

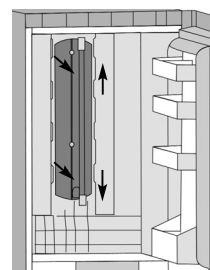


2. Remove the plastic casing by lifting upward and toward the outside of the appliance.



3. Free the neon lamp from the fasteners and release the electrical connection bushes at the ends.

4. Change the lamp for another of the same type (15w) and fit, following the steps described in point 3 in reverse.



5. Fit the plastic casing and replace the screw in the lower part of the column.

Replace the screw cover.

Plug the appliance into the mains.

ENGLISH

Noises and minor faults

Normal noises during operation

In order to maintain a constant temperature, the motor on the appliance starts to run regularly. Any noise this makes are completely normal operating noises, they decrease automatically as soon as the refrigerator has reached the required temperature. These noises are as follows:

NOISE	CAUSE
Humming	Heard from the motor. Louder humming when the motor starts up
Gurgling or slight humming	Cooling fluid is flowing through the tubes in the refrigerator
Click	These are always heard when the thermostat starts or the motor stops
Slight background noise	If the appliance is fitted with a fan (depending on the model), the air circulating inside causes a slight background noise.

Minor faults

Some incidents may occur during the use of the appliance. Before calling the service department, consult the manual to see if you can rectify these yourself:

FAULT	REMEDIAL ACTION
The outer walls are warm	- this is completely normal, it prevents mist forming on the outside of the appliance
Certain foods have not frozen completely	- check the settings on the appliance, and that the temperature has not been set too low (see chapter "Setting the temperature for the refrigerator")
Frozen meat displays white lines	- check that the meat has not been kept in the freezer for too long. See the table in the chapter "Guide to freezing food" - check that the meat has not been kept in the freezer for too long. See the table in the chapter "Guide to freezing food"

Solving problems

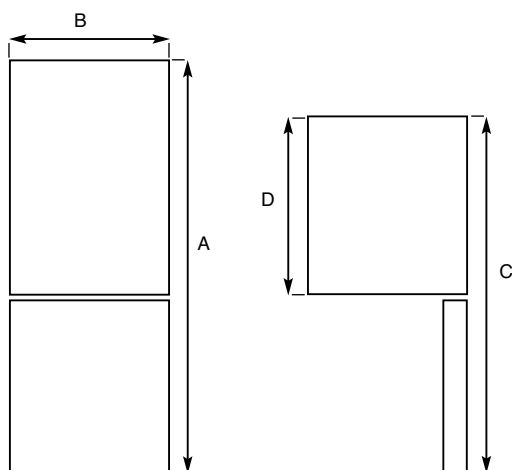
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The refrigerator does not work	<ul style="list-style-type: none"> - The plug is not connected. - No current is reaching the plug, which has fused; or the trip switch has been triggered. - Connection controls do not function. 	<ul style="list-style-type: none"> - Connect the plug. - Change the fuse or reset the trip switch. - Switch on the controls.
The refrigerator is vibrating	<ul style="list-style-type: none"> - The refrigerator is not level. 	<ul style="list-style-type: none"> - Level it with the height-adjustable feet
The refrigerator or freezer do not cool sufficiently	<ul style="list-style-type: none"> - The temperature is set too high - The door has not been closed properly or has been opened frequently. - The space between the refrigerator and floor or the roof of the refrigerator has been covered. - The refrigerator is exposed to direct sun light or heat source. - A large amount of food has been loaded. 	
The compressor is running constantly	<ul style="list-style-type: none"> - The doors are not closed properly. - The doors are opened frequently. - Food has been loaded recently - The temperature has been set very low. 	<ul style="list-style-type: none"> - Close the door properly. - Do not open the door so frequently. - Wait for the appliance to return to normal operation. - Set a higher temperature.
The door does not close	<ul style="list-style-type: none"> - The appliance is not level. - The doors have been slammed shut. - Something inside is preventing the door from closing. 	<ul style="list-style-type: none"> - Level the appliance correctly. - Close the doors gently. - Move the obstruction to a suitable place.
There is a smell coming from the inside of the refrigerator	<ul style="list-style-type: none"> - Some foods transmit odours to the refrigerator. 	<ul style="list-style-type: none"> - Wrap the food, cover the food well or replace the hygienizer in refrigerators fitted with this function.
The food dries out	<ul style="list-style-type: none"> - The food is not wrapped correctly. - Wrap or cover the food correctly. 	<ul style="list-style-type: none"> - The interior light does not function. - The lamp is not fitted correctly.
The lamp has fused	<ul style="list-style-type: none"> - The plug is not connected. - No current is reaching the plug, which has fused; or the trip switch has been triggered. - Fit correctly. - Change the lamp as described in the manual. 	<ul style="list-style-type: none"> - Connect the plug. - Change the fuse or reset the trip switch.

Call the technical service department

- Read the manual carefully, and if you still cannot solve the problem, call the service department.
- The address and telephone number nearest to your home are shown in the list of official service departments supplied with the appliance, or else the telephone directory for your town or city.
- To help the service department, please provide the following details:
 - Model of refrigerator.
 - Reference nº of refrigerator.
 - Date of purchase.
 - Description of the problem.
 - Your address and telephone.

Specifications

DIMENSIONS			
Height (mm)	A	1860	2010
Width (mm)	B	600	600
With door open (mm)	C	1150	1150
Depth (mm)	D	610	610



**THESE APPLIANCES COMPLY
WITH EEC DIRECTIVES**
73/23, 93/68, 89/336
92/75, 96/57, 94/2
86/594, 2002/72

ENGLISH

After sales Service

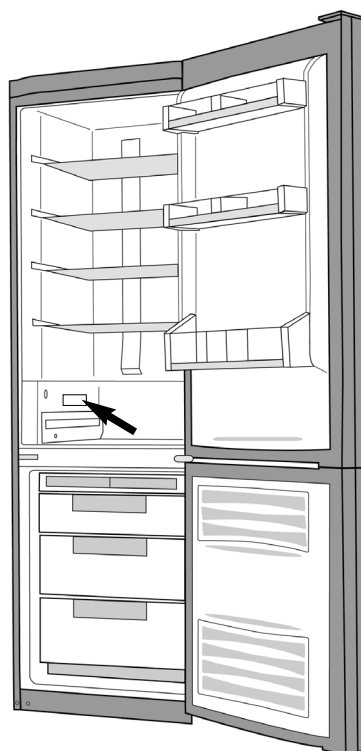
Repairs to the appliance must be carried out:

- by the seller
- or by a qualified professional trained by the manufacturer.

When calling, give the full reference for the appliance (model, type and serial number).

This information is displayed on the identification label inside the refrigerator.

REFRIGERADOR/CONGELADOR REFRIGERATOR/FREEZER REFRIGERATEUR/CONGELATEUR		DE DIETRICH	
		FULL NO FROST	
CLASE CLASS CLASSE	SN T	MODELO MODELE MODEL	TIPO / TYPE
		DRC185NF	
220 V / 230 V - 50 HZ		85 W	
PODER DE CONGELACION FREEZING CAPACITY POUVOIR DE CONGELACION		CONSUMO DE ENERGIA POWER CONSUMPTION CONSOMMATION D'ENERGIE	
13 KG/24H		0,75 kWh/24h	
RUIDO DE FUNCIONAMIENTO RUNNING NOISE BRUIT DE MARCHÉ		42 DB(A)	
VOLUMEN VOLUME	TOTAL	CONGELADOR FREEZER CONGELATEUR	REFRIGERADOR REFRIGERATOR REFRIGERATEUR
BRUTO GROSS BRUT	331 L	88 L	243 L
UTIL STORAGE NET	311 L	69 L	242 L
N. CODIGO 904580038		N. SERIE 073061322	
		R600A REFR.-FR./ROR 41 g FREEZ.-CONG g	



ENGLISH

Brandt Appliances - SAS au capital de 10.000.000 euros, RCS Nanterre sous le n° 440 302 347

